

## LINEALUCE MINI 37 SURFACE (DMX)

### ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

### WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

### ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

### ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

### OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST. DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

### ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

### BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

### ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

### OBSERVERA!

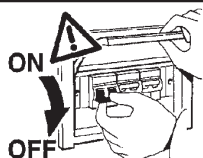
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

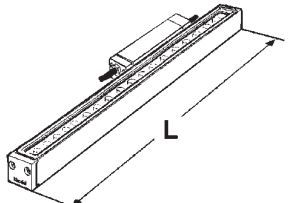
### ВНИМАНИЕ:

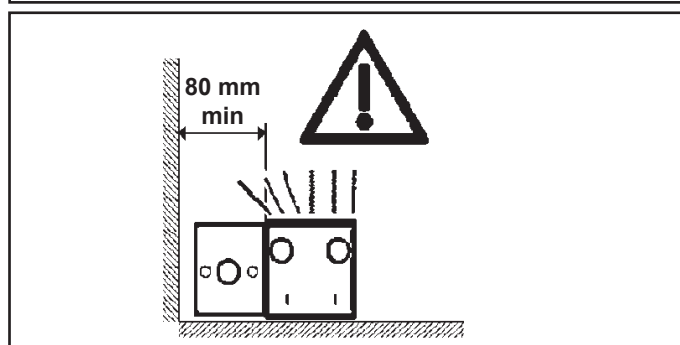
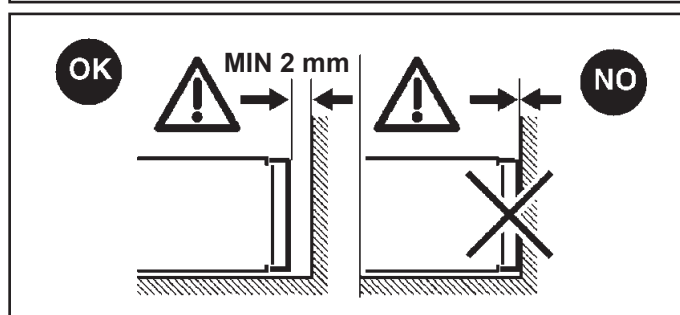
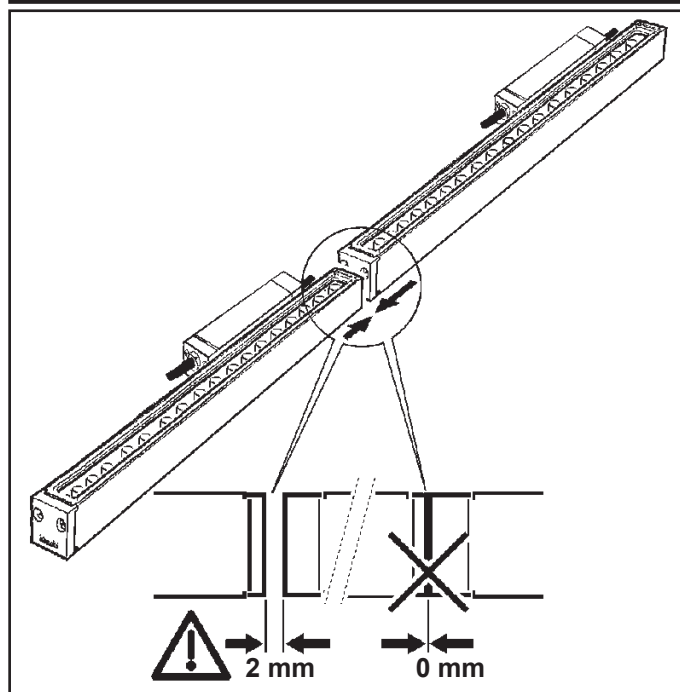
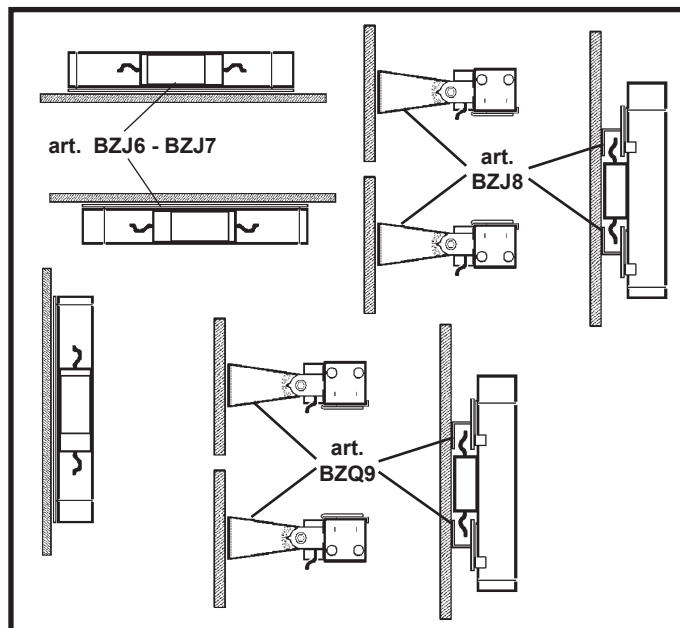
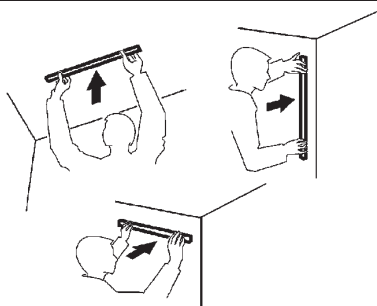
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮЖДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

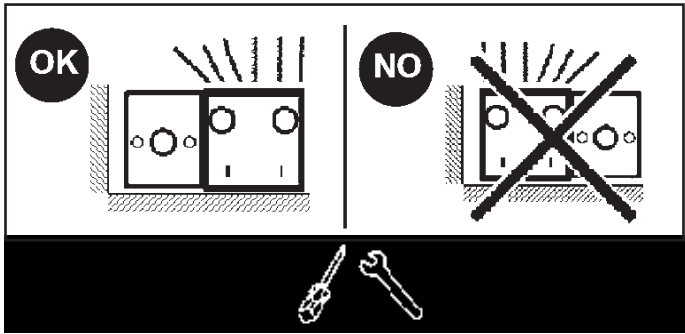
### 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



	ART.	L (mm)
	BL36 - BL37 - BM73 - BM74 BM81 - BM82 - BJ20	512
	BL38 - BL39 - BM75 - BM76 BM83 - BM84	1040
	BL40 - BL41	1570
	BJ21	1004
	BJ22	1496

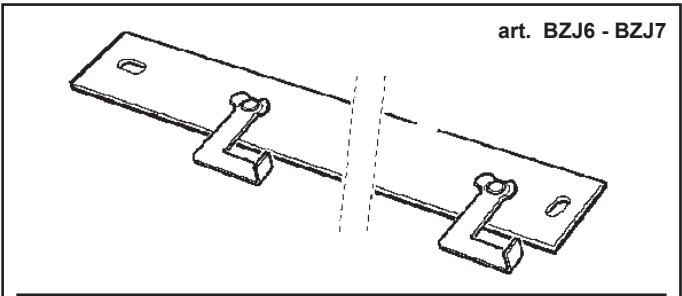
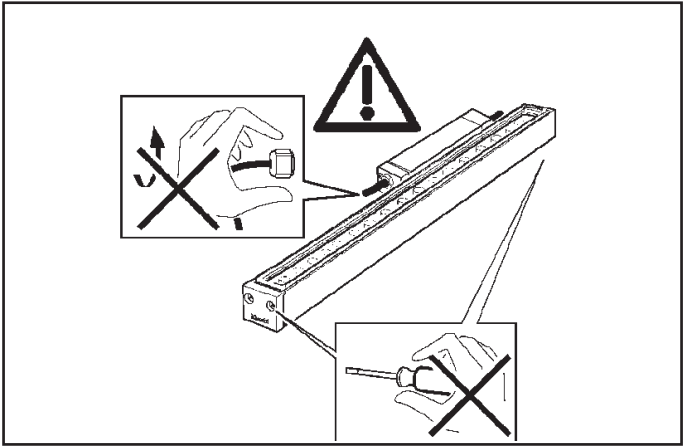
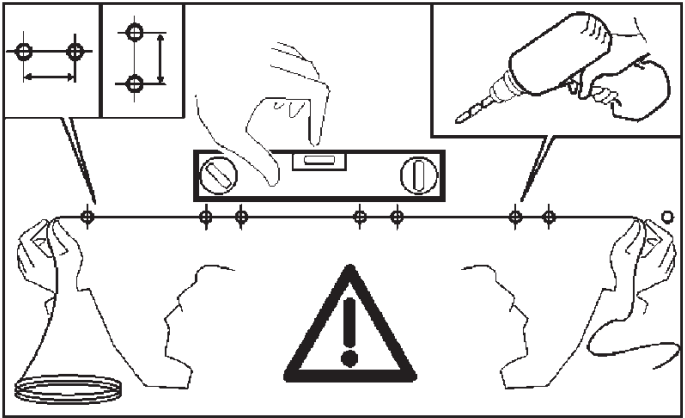




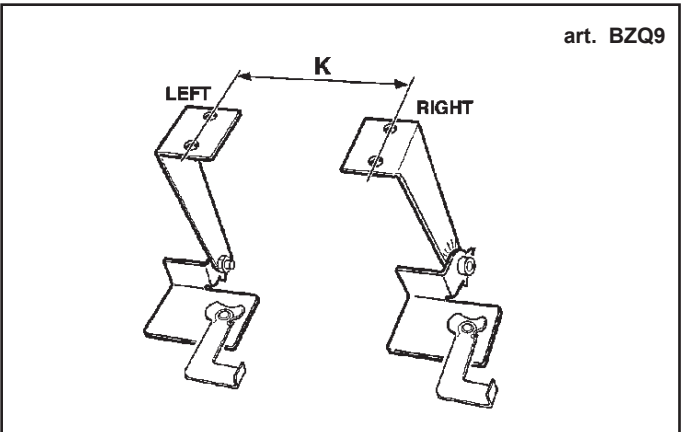
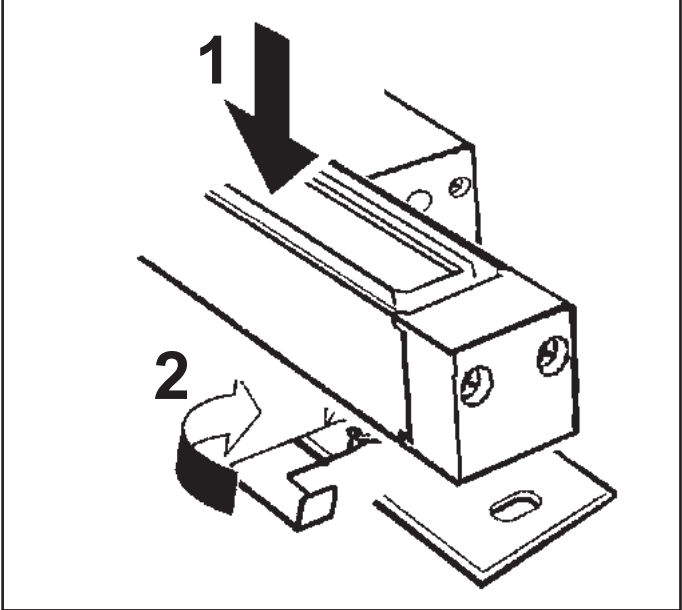
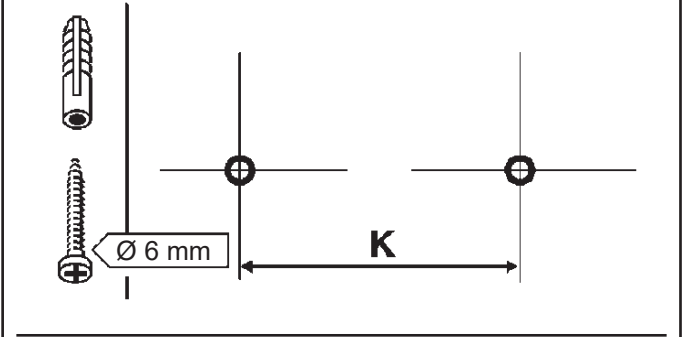
INSTALLAZIONE DEI SUPPORTI MECCANICI  
 INSTALLATION OF THE MECHANICAL SUPPORTS  
 INSTALLATION DES SUPPORTS MECANIQUES  
 BEFESTIGUNG DER HALTEVORRICHTUNGEN  
 HET INSTALLEREN VAN DE MECHANISCHE STEUNEN  
 INSTALACIÓN DE LOS SOPORTES MECÁNICOS  
 INSTALLATION AF MEKANISKE HOLDERE  
 INSTALLASJON AV DE MEKANISKE STØTTENE  
 INSTALLATION AV METALLHÅLLARE  
 МОНТАЖ МЕХАНИЧЕСКИХ КРЕПЛЕНИЙ  
 机械支架的安装

TABELLA INTERASSI DI FORATURA  
 TABLE OF CENTRE TO CENTRE DISTANCES OF HOLING  
 TABLEAU DES ESPACEMENT DE PERÇAGE  
 TABELLE DER BOHR - MITTENABSTÄNDE  
 TABEL VAN DE AFSTAND TUSSEN DE ASSEN VAN DE GATEN  
 TABLA INTER - EJES DE PERFORACION  
 TABEL OVER HULAFSTAND  
 TABELL OVER AVSTANDER PÅ HULLING SENTER TIL SENTER  
 TABELL FÖR HÅLDELNING  
 ТАБЛИЦА ШАГОВ ОТВЕРСТИЙ  
 面板孔的中心距离

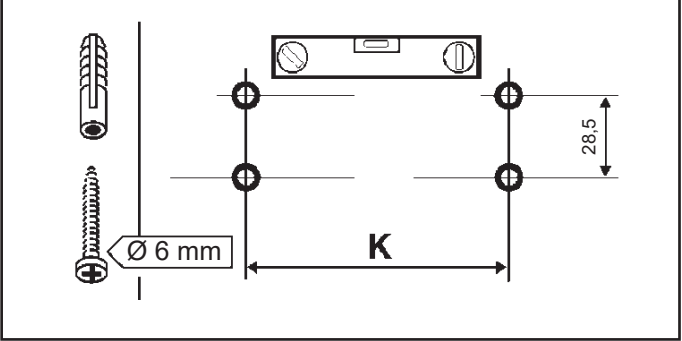
ART.	BZJ8 BZQ9 K (mm)	BZJ6 K (mm)	BZJ7 K (mm)
BL36 - BL37 - BM73 - BM74 MB81 - MB82 - BJ20	318	265	/
BJ21	810		
BL38 - BL39 - BM75 - BM76 BM83 - BM84	846	/	600
BJ22	1299		
BL40 - BL41	1375		

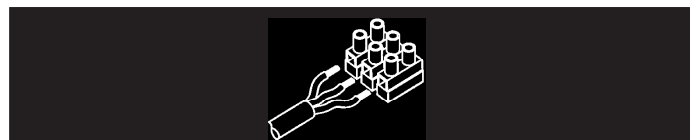
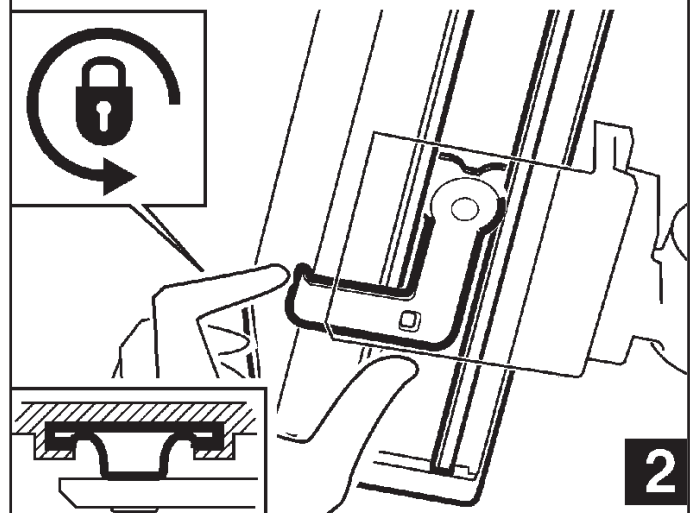
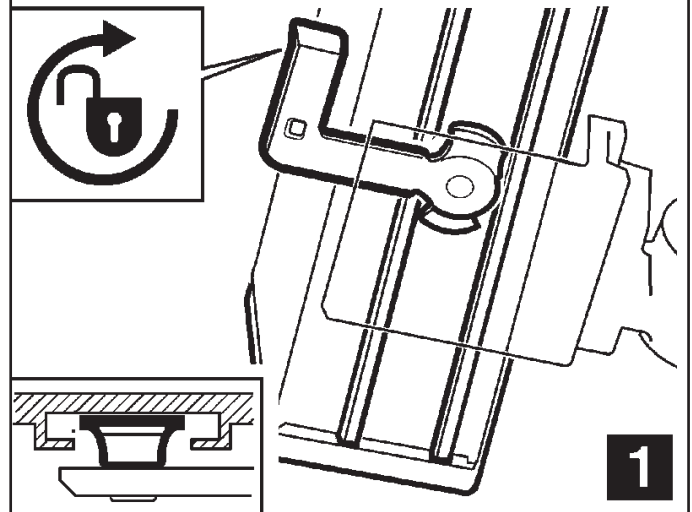
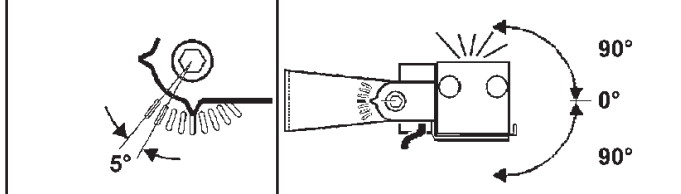
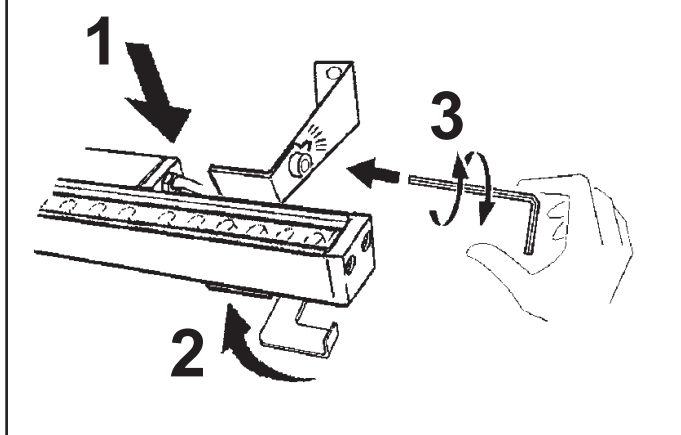
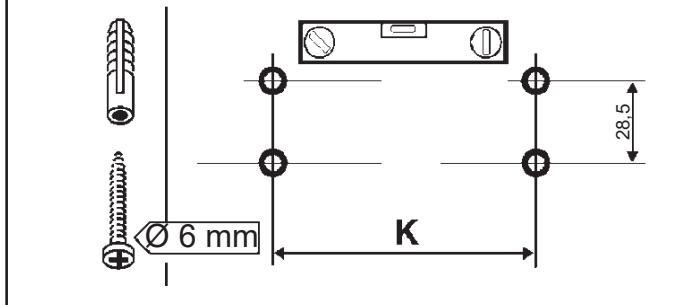
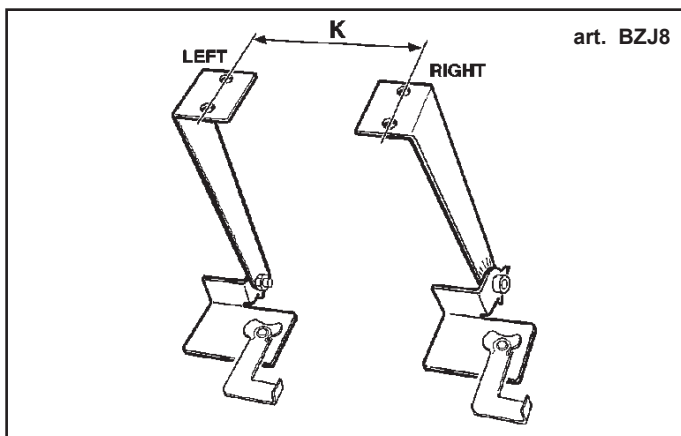
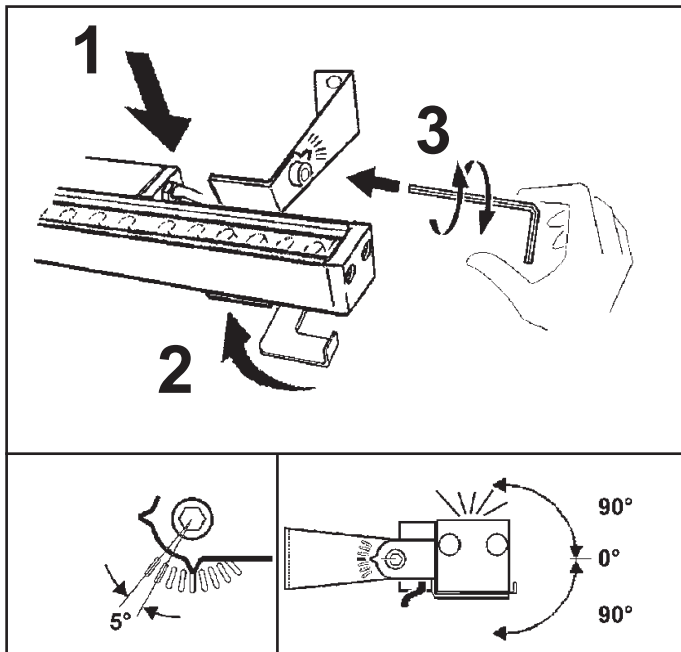


art. BZJ6 - BZJ7

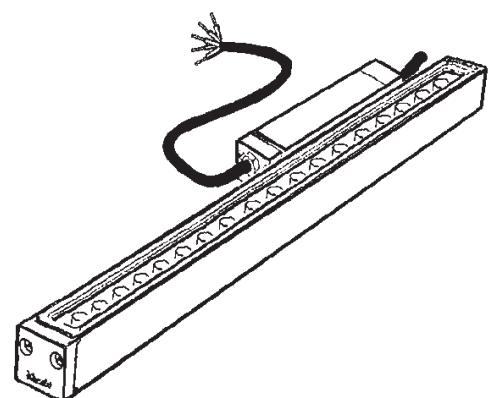


art. BZQ9

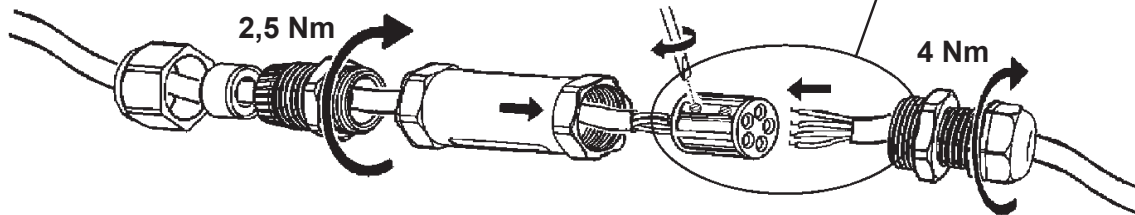
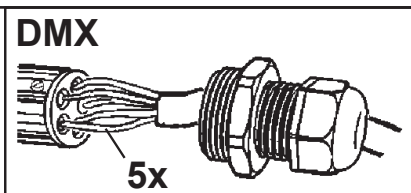
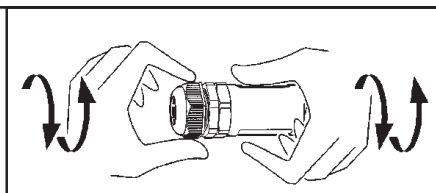




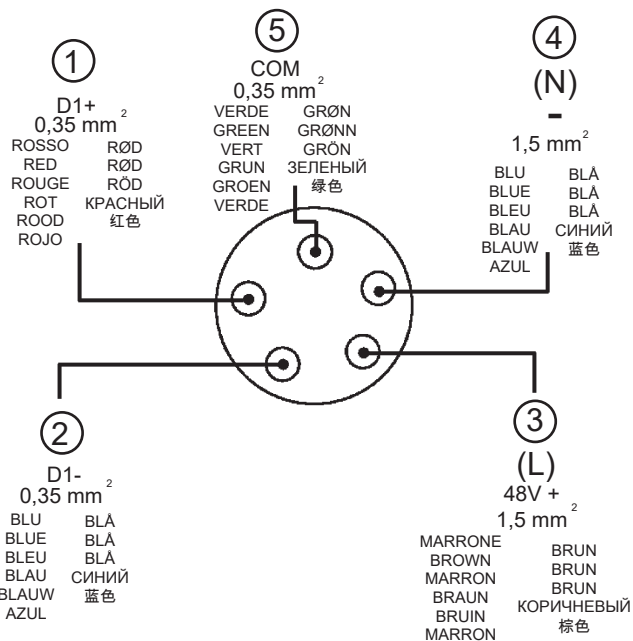
RGB	MIN 40Vdc MAX 52Vdc	48Vdc
MONOCROMATICO	MIN 34Vdc MAX 52Vdc	



art. BZS6



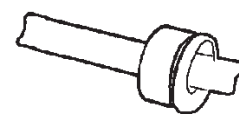
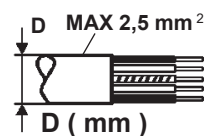
## DMX



SV Se till att anslutningens polaritet är korrekt innan anordningen strömförsörjs. En felaktig anslutning kan leda till att produkten fungerar på ett felaktigt sätt.

RU Перед запитыванием системы проверить правильность подсоединений полюсов. Неправильное подсоединение может привести к неисправной работе приборов.

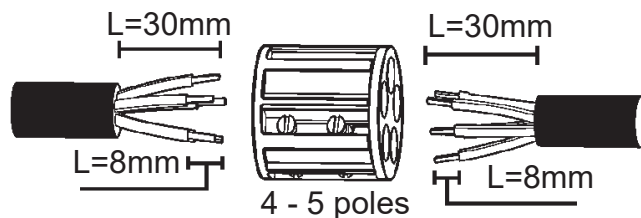
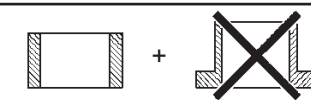
ZH 为系统供电前，请确保两极连接正确。不正确的连接可能会导致产品发生故障。



8 ÷ 11 mm



11 ÷ 17 mm



IT N.B.: Per chiudere la linea DMX inserire sull'ultimo modulo l'art. BZQ7.

EN N.B.: To close the DMX line, add item BZQ7 onto the last module.

FR N.B.: Pour fermer la ligne DMX, saisir l'article BZQ7 dans le dernier module.

DE N.B.: Zum Schließen der DMX-Linie am letzten Modul den Artikel BZQ7 einsetzen.

NL N.B.: Teneinde de DMX lijn af te sluiten, dient u op de laatste module het artikel BZQ7 in te voeren.

ES Nota: Para cerrar la línea DMX introducir en el último módulo el art. BZQ7.

DA N.B.: For at lukke DMX-linjen skal man installere art. BZQ7 på sidste modul.

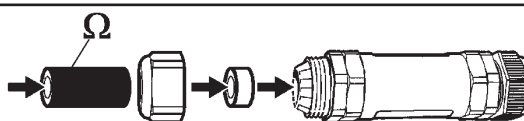
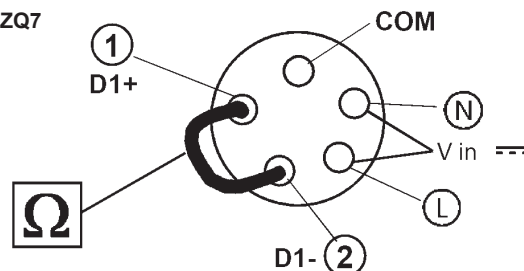
NO NB! For å lukke DMX-linjen må du sette art. BZQ7 på den siste modulen.

SV OBS! För att avsluta DMX-linjen, sätt in art. BZQ7 på sista modulen.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замыкания линии DMX установите на последний модуль арт. BZQ7.

ZH 注意：如要关闭 DMX 线，请将部件 BZQ7 加入到最后一个模块中。

art. BZQ7



IT Prima di alimentare l'impianto assicurarsi del corretto collegamento delle polarità. Un errato collegamento può comportare il malfunzionamento dei prodotti.

EN Before powering the system, make sure polarities were properly connected. Incorrect connection may cause the product to malfunction.

FR Avant de mettre l'installation sous tension, assurez-vous que la polarité de connexion est respectée. Une erreur de connexion peut entraîner le mauvais fonctionnement du produit.

DE Bevor die Anlage mit Strom versorgt wird ist sicherzustellen, dass die Pole richtig angeschlossen wurden. Ein falscher Anschluss kann die Fehlfunktion der Produkte zur Folge haben.

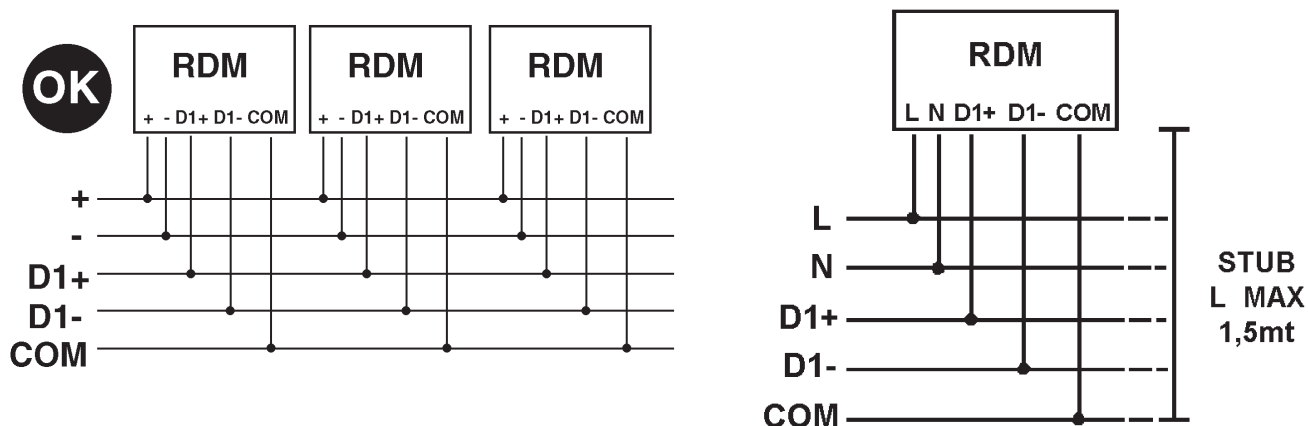
NL Voordat u de installatie onder stroom zet dient u zich ervan te verzekeren dat de polariteiten correct zijn aangesloten. Een onjuiste aansluiting kan een verkeerde werking van de producten teweegbrengen.

ES Antes de alimentar la instalación compruebe que la conexión de las polaridades sea correcta. Una conexión incorrecta puede ocasionar el malfuncionamiento de los productos.

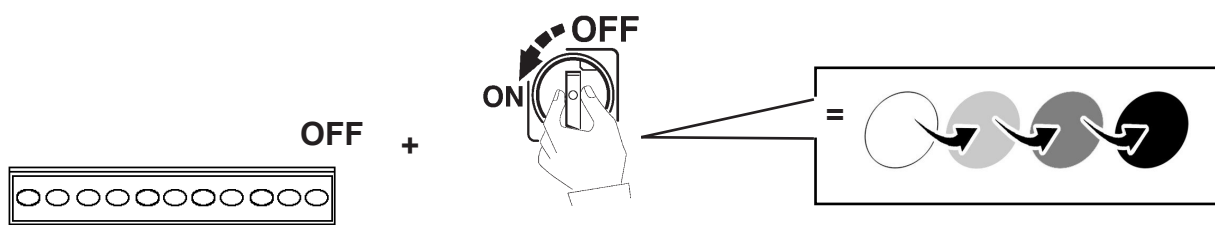
DA Inden der sættes strøm på anlægget, skal man sikre sig, at polerne er forbundet korrekt. En forkert tilslutning kan medføre fejlfunktion på produkterne.

NO Kontrollere at du har koblet med korrekt polaritet, før du kobler strømmen til anlegget. Feil tilkobling kan føre til at produktene ikke fungerer korrekt.

# examples



## NO DMX



IT "NON SI GARANTISCE IL SINCRONISMO DELLA RUOTA COLORI DI PIU' PRODOTTI ALIMENTATI SENZA SISTEMA DI CONTROLLO DMX".

EN "COLOUR WHEEL SYNCHRONISM NOT ENSURED IF SEVERAL PRODUCTS POWERED WITHOUT DMX CONTROL SYSTEM".

FR « LE SYNCHRONISME DE LA ROUE DE COULEURS N'EST PAS ASSURÉ EN CAS DE PLUSIEURS APPAREILS ALIMENTÉS SANS SYSTÈME DE CONTRÔLE DMX ».

DE "DER SYNCHRONLAUF DES FARBRADS MEHRERER PRODUKTE, DIE OHNE DMX-STEUERSYSTEM VERSORGT WERDEN, KANN NICHT GEWÄHRLEISTET WERDEN".

NL "DE SYNCHRONICITEIT VAN HET KLEURENWIEL VAN MEERDERE PRODUCTEN WORDT NIET GEGARANDEERD ALS DEZE NIET WORDEN GEVOED DOOR EEN DMX CONTROLESYSTEEM".

ES "NO SE GARANTIZA EL SINCRONISMO DE LA VARIACIÓN CROMÁTICA EN CASO DE PRODUCTOS MÚLTIPLES ALIMENTADOS SIN SISTEMA DE CONTROL DMX".

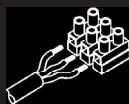
DA "DER GIVES INGEN GARANTI FOR FARVESTYRINGENS SYNKRONISME FOR FLERE TILSLUTTEDE PRODUKTER UDEN DMX-STYRESYSTEM".

NO «VI KAN IKKE GARANTERE SYNKRONISERING AV FARGEENDRINGEN I FLERE PRODUKTER SOM FUNGERER UTEN DMX KONTROLLSYSTEM»

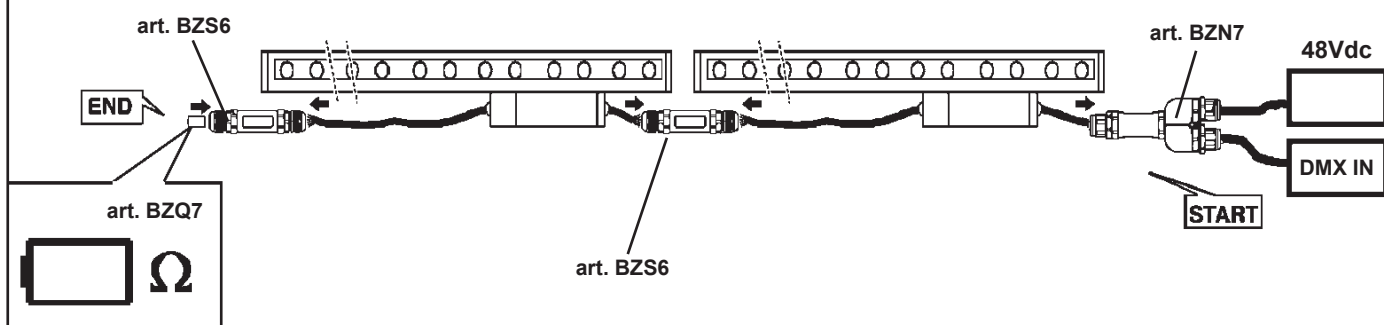
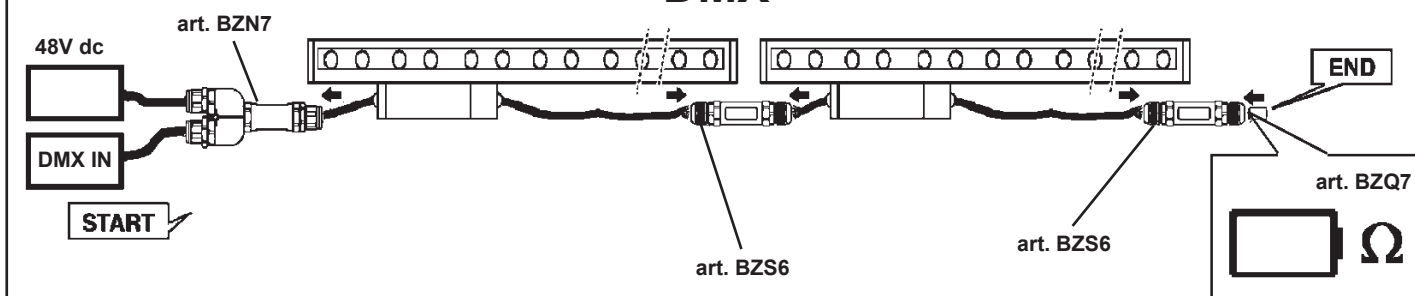
SV VI GARANTERAR INTE SYNKRONISERAD FÄRGVÄXLING AV FLERA PRODUKTER SOM MATAS UTAN DMX-STYRSYSTEM.

RU «НЕ ГАРАНТИРУЕТСЯ СИНХРОНИЗАЦИИ ВАРИАЦИИ ЦВЕТА НЕСКОЛЬКИХ ПРИБОРОВ, ЗАПИТАННЫХ БЕЗ СИСТЕМЫ КОНТРОЛЯ DMX".

ZH "如果多个通电产品无 DMX 控制系统，则无法确保色轮同步。"

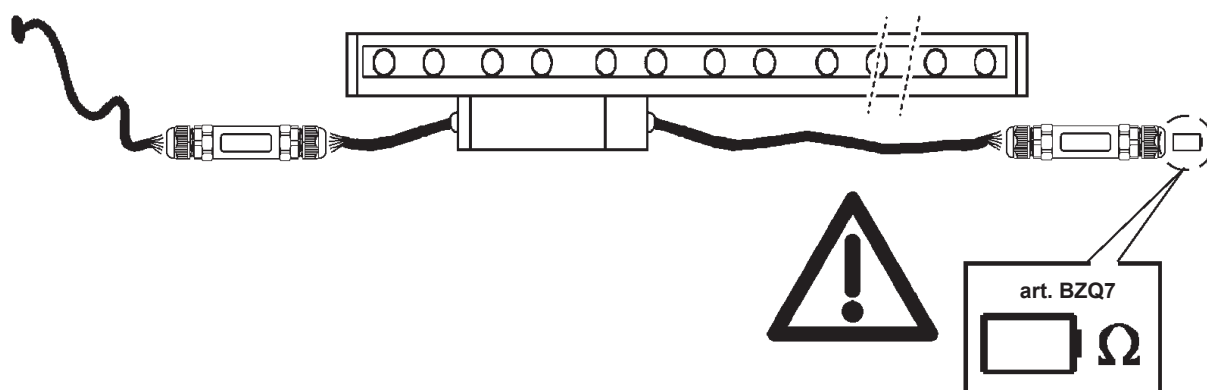


## DMX

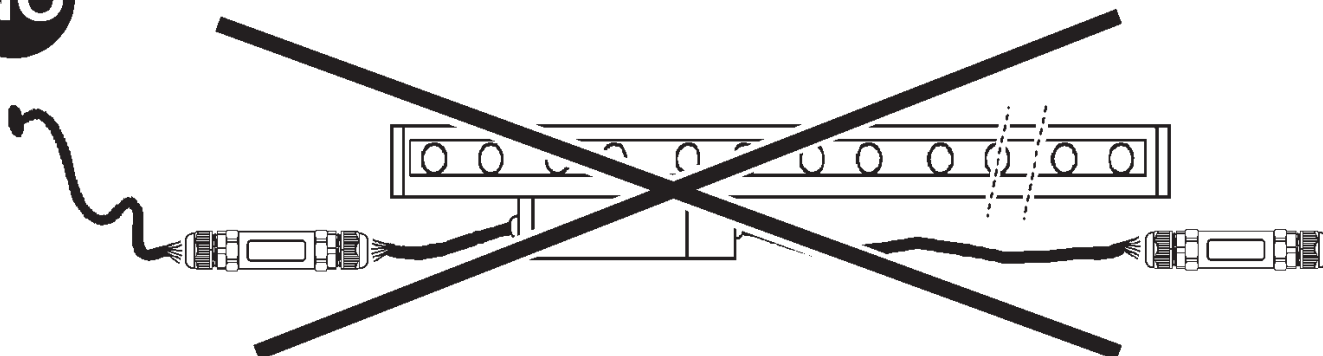


## DMX

OK



NO



CALCOLO "L max " CAVI - CALCOLO "n° max " PRODOTTI  
TO CALCULATE MAXIMUM CABLE LENGTH - TO CALCULATE MAXIMUM NUMBER OF PRODUCTS  
CALCOLO "L max " CAVI / CALCUL "long maxi" de cable - CALCOLO "N° max " PRODOTTI / CALCUL "qté maxi" de produits  
KALKULATION MAXIMALE LÄNGE DER KABEL - KALKULATION MAXIMALE ANZAHL DER PRODUKTE  
BEREKENING "max L" kabels - BEREKENING "max aantal" PRODUCTEN  
CÁLCULO "L max " CABLE - CÁLCULO "n° max " PRODUCTOS  
BEREGNING "L max " KABLER - BEREGNING "N° max " PRODUKTER  
BEREGNING "maks. L" KABLER - BEREGNING "maks. ant." PRODUKTER  
BERÄKNING "max. L " KABLAR - BERÄKNING "max. antal " PRODUKTER  
РАСЧЁТ «МАКС. ДЛИНЫ» ПРОВОДОВ - РАСЧЁТ «МАКС. КОЛИЧЕСТВА» ПРИБОРОВ  
计算电缆最大长度 - 计算产品最大数量。

IT Per calcolare la lunghezza del cavo Max:

EN To calculate the max length of the cable:

FR Pour calculer la longueur maximale du câble :

DE Zur Berechnung der max. Kabellänge:

NL Om de Max lengte van de kabel te calculeren:

ES Para calcular la longitud del cable Máx:

DA For at beregne den maksimale kabellængde

NO For å beregne maksimal lengde på kabel:

SV För att beräkna max. kabellängd:

RU Для расчета макс. длины кабеля:

ZH 计算电缆线的最大长度：

$$Lc[m] = \frac{\Delta x[V] * Sc[mm]^2}{2 * Np * I [A] * 0,0174}$$

IT I moduli sono alimentati con una tensione in continua che varia tra (40V - 52V) RGB / (34V - 52V) MONOCROMATICO.

EN The modules are powered with direct current ranging from (40V - 52V) RGB / (34V - 52V) MONOCROMATICO.

FR Les modules sont alimentés à une tension en courant continu comprise entre (40V - 52V) RGB / (34V - 52V) MONOCROMATICO.

DE Die Module werden mit einer Gleichstromspannung zwischen (40V - 52V) RGB / (34V - 52V) MONOCROMATICO versorgt.

NL De modules worden gevoed door een continue spanning die varieert tussen de (40V - 52V) RGB / (34V - 52V) MONOCROMATICO.

ES Los módulos están alimentados con una tensión en corriente continua que varía entre (40V - 52V) RGB / (34V - 52V) MONOCROMATICO.

DA For at beregne den maksimale kabellængde.

NO Modulene strømføres med en likestrøm som varierer mellom (40V - 52V) RGB / (34V - 52V) MONOCROMATICO.

SV Modulerna är matade med en likspänning som varierar mellan (40V - 52V) RGB / (34V - 52V) MONOCROMATICO.

RU Модули запитаны постоянным напряжением, которое варьируется в зависимости от версий – 40В- 52В для модулей с RGB LED и 34В-52В для модулей с Монохромными LED.

Zh 模块使用 ( 40V-52V ) RGB至 ( 34V-52V ) MONOCROMATICO的直流电源。

V in = 48 V

IT Per alimentare il prodotto è richiesto un driver SELV.

EN A SELV driver is required to power the product.

FR Pour alimenter le produit, un driver SELV est nécessaire.

DE Zur Versorgung der Leuchte wird ein SELV-Treiber benötigt.

NL Voor de voeding van het product is een SELV-driver vereist.

ES Para alimentar la luminaria se necesita un controlador SELV.

DA Produkttilførslen har behov for en SELV driver.

NO For å sende strøm til produktet trengs det en driver av typen SELV.

SV Produkten ska strömförsörjas med en SELV-krets.

RU Для запитки продукта требуется драйвер SELV.

ZH 为给产品供电，需具备SELV驱动器。

48Vdc

ALIMENTAZIONE  
POWER SUPPLY  
ALIMENTATION  
EINSPEISUNG  
STROOMVERZORGING  
ALIMENTACION  
STRØMFORSYNING  
STRØMFORSYNING  
ELFÖRSÖRJNING  
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ  
电源

DMX IN

art. BZN7

MAX NUMBER PRODUCTS: 32

art. BZS6

art. BZS6

art. BZS6

art. BZS6

END

MX DAISY CHAIN LENGTH: 100m Lc

DMX DAISY CHAIN:

1. Max number products: 32

2. Max Daisy Chain Length: 100 meters (Lc)

$\Delta x$  = Caduta di tensione ammissibile tra alimentatore e la tensione minima di funzionamento del prodotto

$\Delta x$  = Allowed voltage drop between the power-supply unit and minimum operating voltage of the product

$\Delta x$  = Chute de tension admissible entre le ballast et la tension minimale de fonctionnement du produit

$\Delta x$  = Zulässiger Spannungsabfall zwischen Vorschaltgerät und Mindestbetriebsstrom des Produkts

$\Delta x$  = Een val van de spanning is toegestaan tussen het voorschakelapparaat en de minimum werkingsspanning van het product.

$\Delta x$  = Caída de tensión permitida entre el alimentador y la tensión mínima de funcionamiento del producto

$\Delta x$  = Tilladt spændingsfald mellem strømforsyning og produktets minimumsdriftsspænding

$\Delta x$  = Godkjent spenningsfall mellom transformatoren og produktets laveste driftsspennig

$\Delta x$  = Tillåtet spenningsfall mellan nätaggregat och minimispanningen för produktens funktion

$\Delta x$  = Допустимое падение напряжения между блоком питания и минимальным рабочим напряжением изделия

$\Delta x$  = 允许压降在产品的电源组件与最小工作电压之间

ESEMPIO - EXAMPLE - EXEMPLE - BEISPIEL - VOORBEELD - EJEMPLO

EKSEMPEL - EXEMPEL - ПРИМЕР - 例子

Power-supply voltage = 52V

Minimum product voltage = 34V

$\Rightarrow \Delta x = 52-34=18V$

IT Definire il numero di prodotti Max. (Np) in funzione della sezione del cavo utilizzata (Sc).

EN Define the max number of products (Np) based on the cable section used (Sc).

FR Définir le nombre maximum de produits (Np) en fonction de la section de câble utilisée (Sc).

DE Die maximale Produktzahl (Np) im Verhältnis zum verwendeten Kabeldurchmesser (Sc) definieren.

NL Bepaal het Max. aantal producten (Np) aan de hand van de diameter van de gebruikte kabel (Sc).

ES Definir el número de productos Máx. (Np) en función de la sección del cable utilizada (Sc).

DA Definér det maksimale antal produkter (Np) i forhold til det anvendte kables tværsnit (Sc)

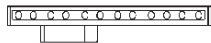
NO Definere maksimalt antall produkter (Np) på grunnlag av tverrsnittet til ledningen som benyttes (Sc).

SV Ange max. antal produkter (Np) beroende på kabeltvärsnittet som används (Sc).

RU Максимальное количество приборов Max. (Np) определяется в зависимости от сечения используемого кабеля (Sc).

ZH 根据所用电缆的截面 ( Sc ) 确定产品数量的上限 ( Np ) 。

n° prodotti no. of products nbre de produits Anz. Produkte Aantal producten Cantidad de productos Anal produkter Antall produkter Antal produkter кол-во изделий 产品数量 <b>(Np)</b>	SEZIONE DEL CAVO ESTERNO EXTERNAL WIRE CROSS-SECTION SECTION DU CÂBLE EXTÉRIEUR QUERSCHNITT DES AUßENKABELS DOORSNEDE VAN DE EXTERNE KABEL SECCIÓN DEL CABLE EXTERNO SNIT PÅ EKSTERN LEDNING TVERRSNITT AV YTRE LEDNING TVÄRSNITT FÖR EXTERN KABEL СЕЧЕНИЕ ВНЕШНЕГО ПРОВОДА 外部电缆截面  <b>(mm<sup>2</sup>) (Sc)</b>	Lunghezza cavo Cable length Longueur du câble Kabellänge Lengte kabel Longitud cable Kabellængde Kabellengde Kabellängd Длина кабеля 电缆长度  <b>Lc (m)</b>	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY VOLTAGE TENSION D'ALIMENTATION VERSORGUNGSSPANNUNG VOEDINGSSPANNING TENSÓN DE ALIMENTACIÓN FORSYNINGSSPÆNDING SPENNING STRØMTILFØRSEL MATNINGSSPÄNNING напряжение электропитания 主电压  <b>(V)</b>
--	--	--	---



ALIMENTATORE - BALLAST - BALLAST - VORSCHALTGERÄT - VOORSCHAKELAPPARAAT - ALIMENTADOR - STRØMFORSYNINGSENHED - BALLAST - STRÖMFÖRSÖRJNINGSANORDNING  
БЛОК ПИТАНИЯ - 电源

**art. BZ14 - PC12 100W Vin=100-120-240 Vac, 50/60Hz; Vout=34÷52 Vdc (Selv)**

ART BL36 - BL37 - BM73 - BM74 - BM81 - BM82

15	1,5	100	52
----	-----	-----	----

ART BL38 - BL39 - BM75 - BM76 - BM83 - BM84

7	1,5	100	52
---	-----	-----	----

ART BL40 - BL41

4	1,5	100	52
---	-----	-----	----

ART BJ20

7	1,5	100	52
---	-----	-----	----

ART BJ21

3	1,5	100	52
---	-----	-----	----

ART BJ22

2	1,5	100	52
---	-----	-----	----

ALIMENTATORE - BALLAST - BALLAST - VORSCHALTGERÄT - VOORSCHAKELAPPARAAT - ALIMENTADOR - STRØMFORSYNINGSENHED - BALLAST - STRÖMFÖRSÖRJNINGSANORDNING  
БЛОК ПИТАНИЯ - 电源

**art. BZ15 - PC13 240W Vin=100-240 Vac, 50/60Hz; Vout=34÷52 Vdc (Selv)**

ART BL36 - BL37 - BM73 - BM74 - BM81 - BM82

32	1,5	100	52
----	-----	-----	----

ART BL38 - BL39 - BM75 - BM76 - BM83 - BM84

18	1,5	100	52
----	-----	-----	----

ART BL40 - BL41

11	1,5	100	52
----	-----	-----	----

ART BJ20

17	1,5	100	52
----	-----	-----	----

ART BJ21

9	1,5	100	52
---	-----	-----	----

ART BJ22

5	1,5	100	52
---	-----	-----	----

ALIMENTATORE - BALLAST - BALLAST - VORSCHALTGERÄT - VOORSCHAKELAPPARAAT - ALIMENTADOR - STRØMFORSYNINGSENHED - BALLAST - STRÖMFÖRSÖRJNINGSANORDNING  
БЛОК ПИТАНИЯ - 电源

**art. BZ16 - PC14 480W Vin=100-240 Vac, 50/60Hz; Vout=34÷52 Vdc (Selv)**

ART BL36 - BL37 - BM73 - BM74 - BM81 - BM82

32	1,5	87	52
----	-----	----	----

ART BL38 - BL39 - BM75 - BM76 - BM83 - BM84

21	1,5	89	52
----	-----	----	----

ART BL40 - BL41

14	1,5	89	52
----	-----	----	----

ART BJ20

30	1,5	58	52
----	-----	----	----

ART BJ21

16	1,5	60	52
----	-----	----	----

ART BJ22

9	1,5	61	52
---	-----	----	----



N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "LINEALUCE" RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE "LINEALUCE" SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME "LINEALUCE" VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

N.B.: BEACHTEN SIE BEIDER INSTALLATION DES SYSTEMS "LINEALUCE" UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET "LINEALUCE" SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "LINEALUCE" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

N.B.: UNDER INSTALLATION AF "LINEALUCE" SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET "LINEALUCE" MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTERNE OVERHOLDES NØYE.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET "LINEALUCE" SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ "LINEALUCE" СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

重要：安装 'LINEALUCE' 系统时请始终参照标准系统

IT In caso di danneggiamento del cavo elettrico con spina, la sostituzione deve essere effettuata dal costruttore, dal suo servizio di assistenza o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

EN In the event of damage to the electric cable with plug, replacement must be carried out by the manufacturer, by the after-sales assistance of the same or by a qualified professional, in order to avoid all risk of danger.

FR Si le câble électrique avec fiche est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou un professionnel du secteur, pour éviter tout risque de danger.

DE Zur Vermeidung von Gefahren sind Elektrokabel und Stecker im Falle einer Beschädigung vom Hersteller, von dessen Kundendienst oder von spezialisiertem Fachpersonal auszuwechseln.

NL Mocht het elektrische snoer met stekker beschadigd raken, dan moet het vervangen ervan worden uitgevoerd door de fabrikant, zijn Technische Dienst of door een erkende installateur, teneinde gevaar te vermijden.

ES En caso de daño del cable eléctrico con enchufe, la sustitución debe realizarse por el fabricante, su servicio de asistencia o bien personal especializado equivalente debida a razones de seguridad.

DA Hvis ledningen med stik beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller et autoriseret teknisk servicecenter, eller af kvalificerede fagfolk, så man undgår farlige situationer.

NO I tilfelle skade på den elektriske kabelen med plugg, må erstatning utføres av produsenten, gjennom ettersalgsavdelingen til denne eller av en kvalifisert fagperson, for å unngå all fare.

SV Om elkabeln med stickkontakten skadas, ska den bytas ut av tillverkaren, av dess auktoriserade verkstad eller av likvärdig kvalificerad personal för att undvika alla typer av risker.

RU В случае повреждения электрического кабеля со штепсельной вилкой во избежание риска поручите его замену производителю, уполномоченному сервису или квалифицированному электрику.

ZH 如出现带插头电缆的损坏，须由生产商、售后服务助理或资深专业人员更换新的电缆，以避免任何可能的危险。



IT In caso di rottura delle lenti il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

EN Should the lenses break, the product cannot be used. Contact the manufacturer for replacement.

FR En cas de rupture des lentilles, le produit ne peut plus être utilisé. Contacter le fabricant pour procéder à son remplacement.

DE Im Falle einer Beschädigung der Linsen darf das Produkt nicht verwendet werden. Setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller in Verbindung, der für den Ersatz sorgen wird.

NL Indien de lenzen kapot zijn kan het product niet geïnstalleerd worden. Neem contact op met de fabrikant om ze te vervangen.

ES En caso de rotura de las lentes, el producto no puede utilizarse y se debe contactar con el fabricante para su sustitución.

DA Hvis produktets linser ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt producenten med henblik på udskiftning.

NO Hvis linsene blir ødelagt kan ikke produktet brukes lenger. Ta kontakt med produsenten for å få det skiftet ut.

SV Produkten kan inte användas vid brott på linser. Kontakta tillverkaren för byte av linser.

RU В случае повреждения линз прибор нельзя использовать, обратиться к производителю для его замены.

ZH 如果镜头破裂，请不要使用该产品。请联系制造商进行更换。

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

IT NON SOLLECITARE IL PRODOTTO A TORSIONE

EN DO NOT SUBMIT THE PRODUCT TO TWISTING

FR NE PAS SOUMETTRE LE PRODUIT À TORSION

DE LEUCHTE AUF KEINEN FALL IN LÄNGSRICHTUNG VERDREHEN!

NL BEWEEG HET PRODUCT NIET TERWIJL HET ONDERHEVIG IS AAN TORSIE

ES NO FORZAR LA TORSIÓN DEL PRODUCTO

DA UDSÆT IKKE PRODUKTET FOR VRIDNINGER

NO IKKE UTSETT PRODUKTET FOR VRIDNING

SV VRIDBELASTA INTE PRODUKTEN

RU НЕ СКРУЧИВАТЬ ИЗДЕЛИЕ

ZH 切勿使产品发生扭曲。

IT Cablare alla rete elettrica l'alimentatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti

EN Wire the ballast to the power supply network only once it has been connected to the products

FR N'effectuer le câblage du ballast au réseau électrique qu'après avoir effectué le raccordement aux produits

DE Schließen Sie das Vorschaltgerät erst nach der Verdrahtung an den Produkten am Stromnetz an.

NL Cablear el alimentador a la red eléctrica sólo después de realizar la conexión de los productos.

ES Verbind het voorschakelapparaat alleen aan op het elektriciteitsnet nadat u alle producten heeft aangesloten.

DA Tilslut først strømforsyningsenheden til strømforsyningsnettet, efter at have foretaget tilslutningen til produkterne.

NO Kable transformatoren til el-nettet bare etter at produktene er tilkoblet

SV Anslut strömförsörjningsanordningen till elnätet först efter att anslutningen till produkterna har utförts.

RU Подсоединить к электросети блок питания только после подсоединения к приборам.

ZH 仅在镇流器连接到产品的时候才将其连接至电源网络

IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C

EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C

FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C

DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C

NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C

ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C

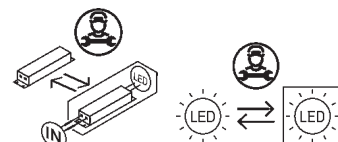
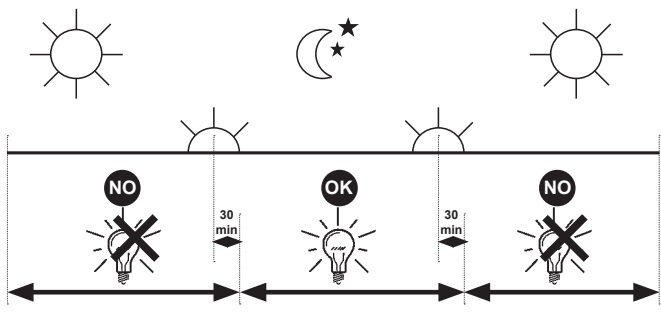
DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C

NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C

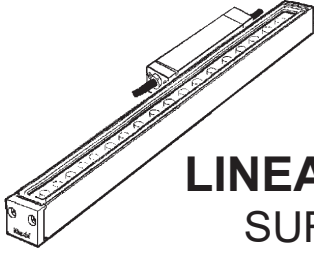
SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C

RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C

ZH 产品温度高于25°C时允许的日运行时长



Headquarters iGuzzini illuminazione spa  
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy



## LINEALUCE MINI 37 SURFACE (DMX)

تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات، يجب حفظها في مكان آمن.

### ATTENZIONE:

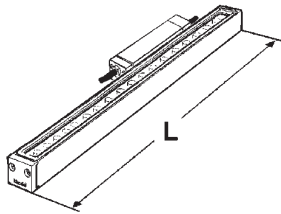
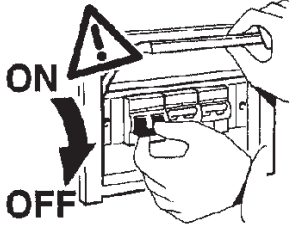
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

### WARNING:

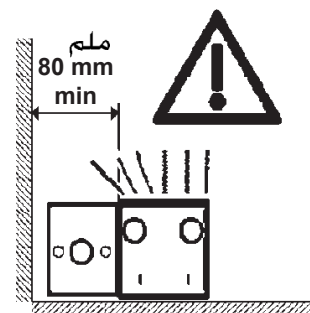
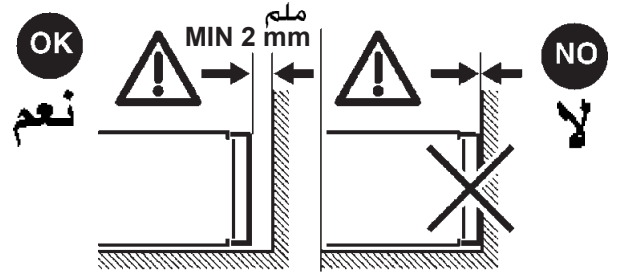
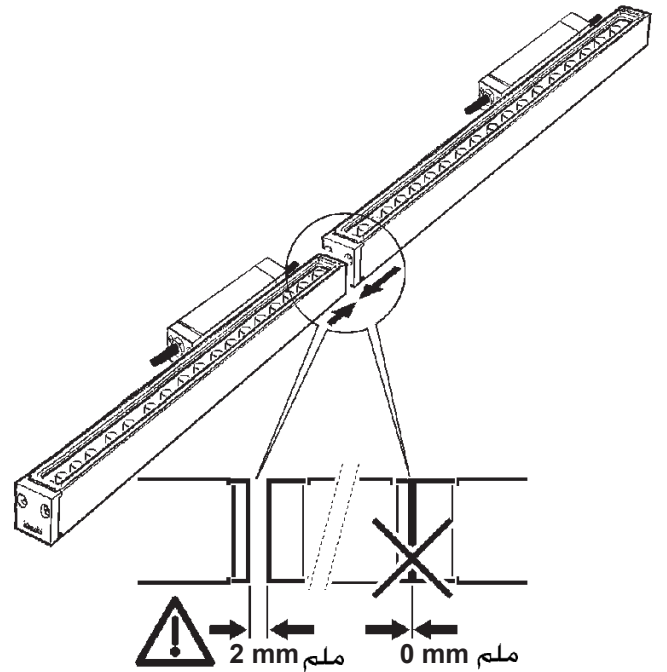
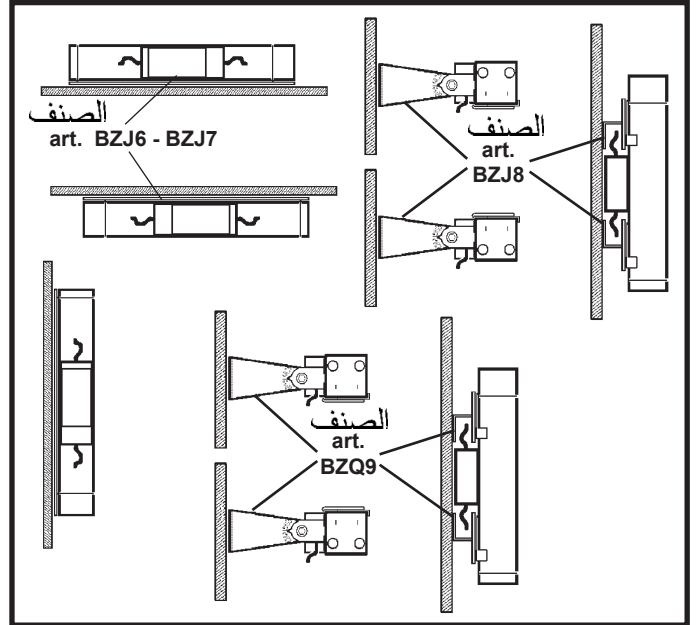
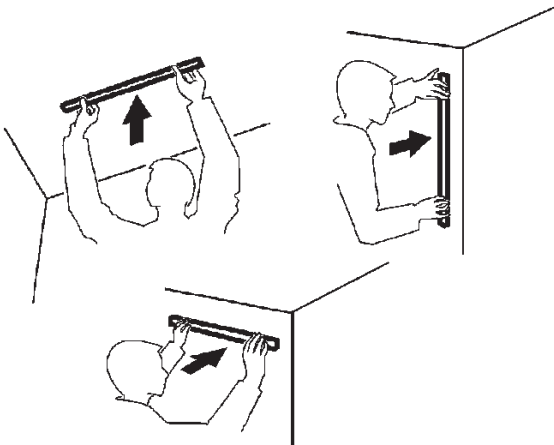
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

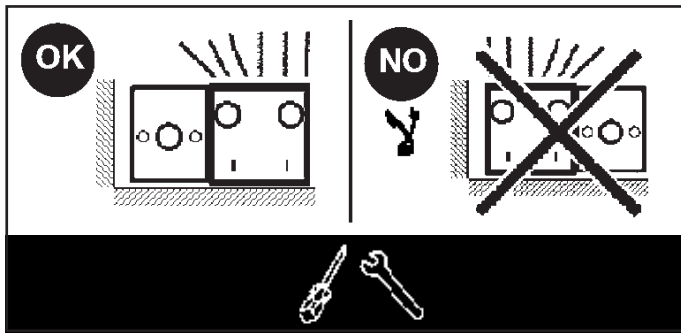
### ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



الصنف ART.	ملم L (mm)
BL36 - BL37 - BM73 - BM74 BM81 - BM82 - BJ20	512
BL38 - BL39 - BM75 - BM76 BM83 - BM84	1040
BL40 - BL41	1570
BJ21	1004
BJ22	1496



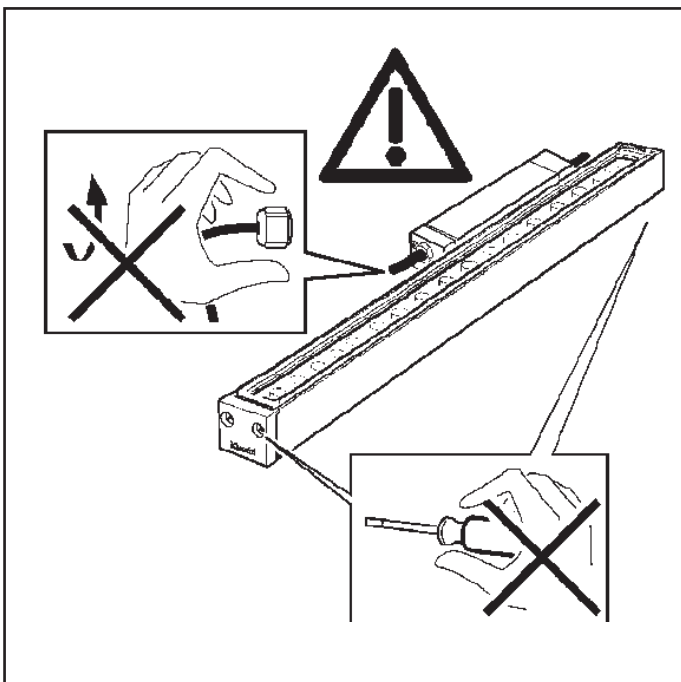
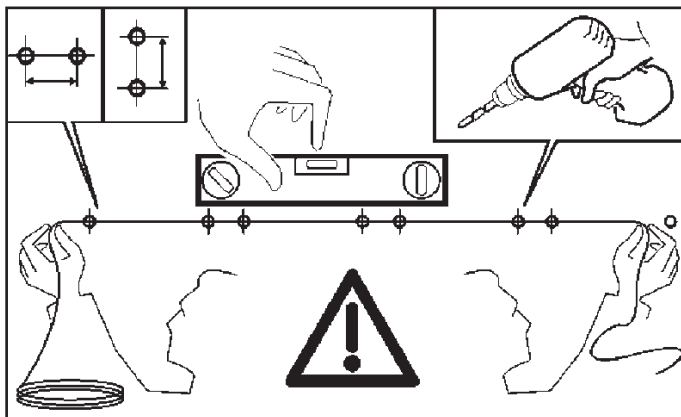


تركيب الدعائم الميكانيكية

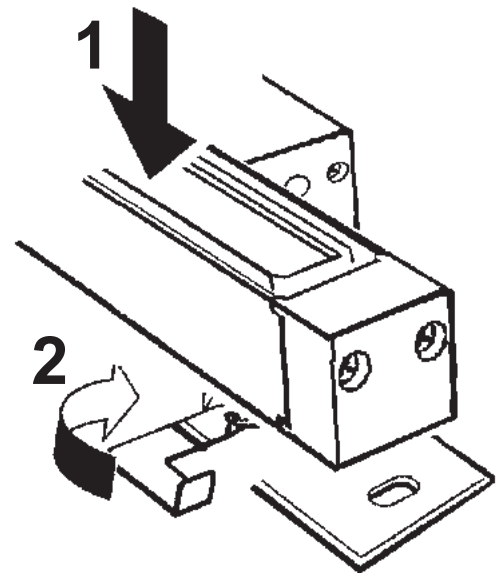
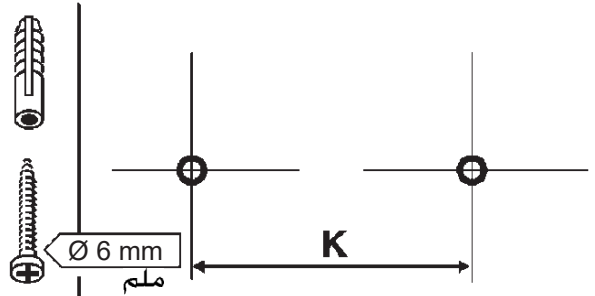
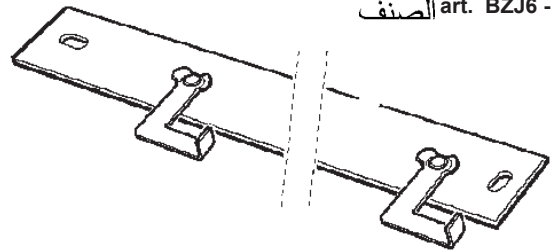
INSTALLAZIONE DEI SUPPORTI MECCANICI  
INSTALLATION OF THE MECHANICAL SUPPORTS  
INSTALACIÓN DE LOS SOPORTES MECÁNICOS

جدول مسافات الفتحات من المركز للمركز  
TABELLA INTERASSI DI FORATURA  
TABLE CENTRE TO CENTRE DISTANCE BETWEEN HOLES  
TALADRAR DISTANCIA ENTRE LOS EJES DE PERFORACIÓN

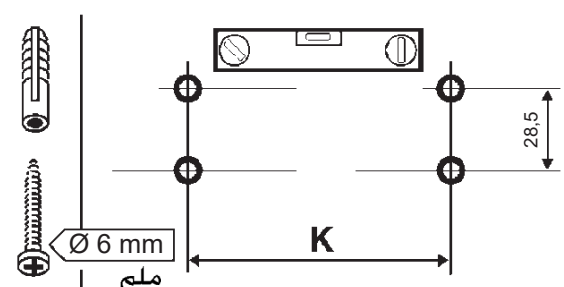
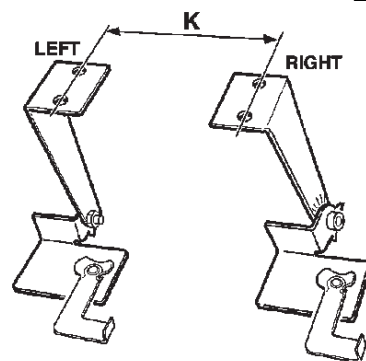
الصف ART.	BZJ8 BZQ9 ملم K (mm)	BZJ6 ملم K (mm)	BZJ7 ملم K (mm)
BL36 - BL37 - BM73 - BM74 MB81 - MB82 - BJ20	318	265	/
BJ21	810		
BL38 - BL39 - BM75 - BM76 BM83 - BM84	846		
BJ22	1299	/	600
BL40 - BL41	1375		

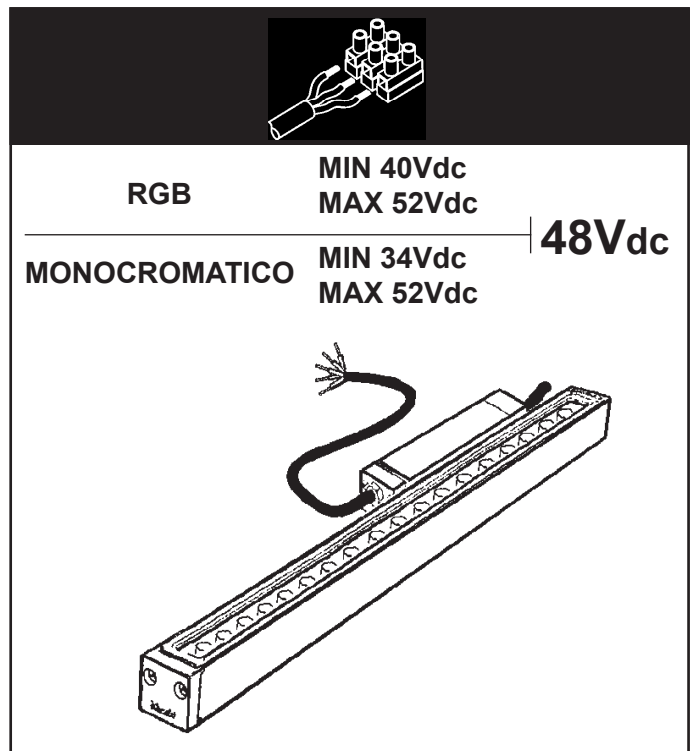
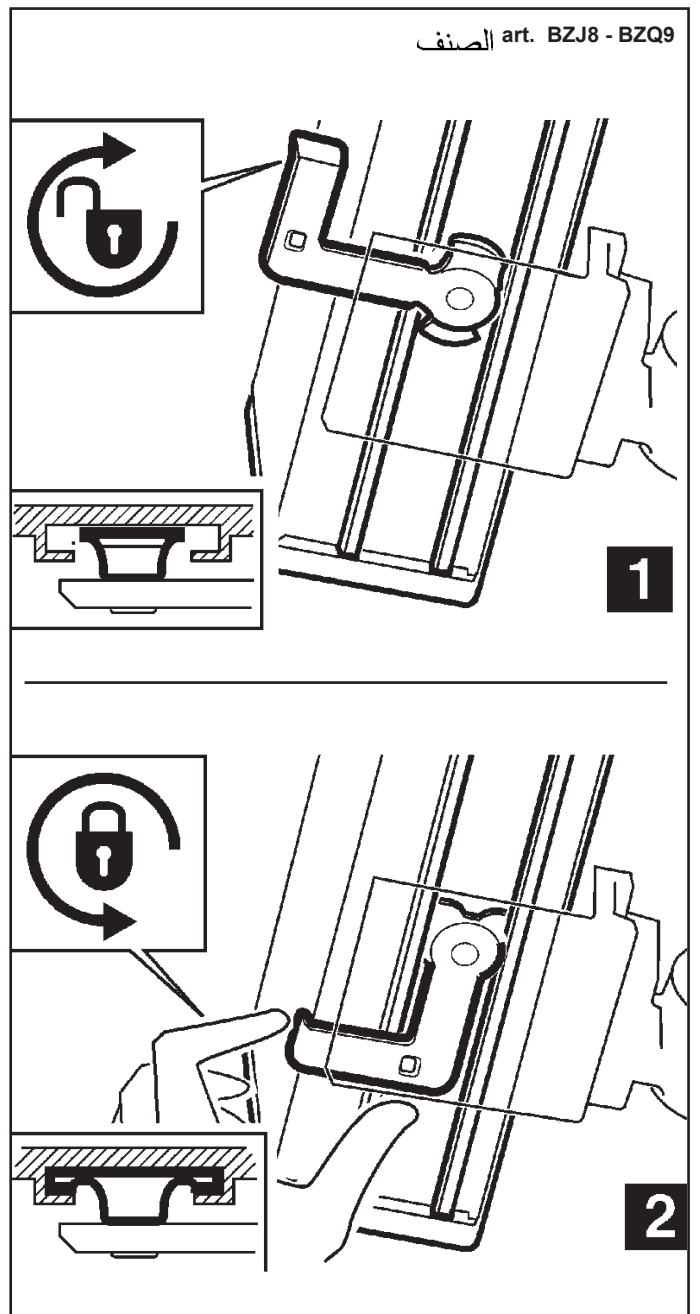
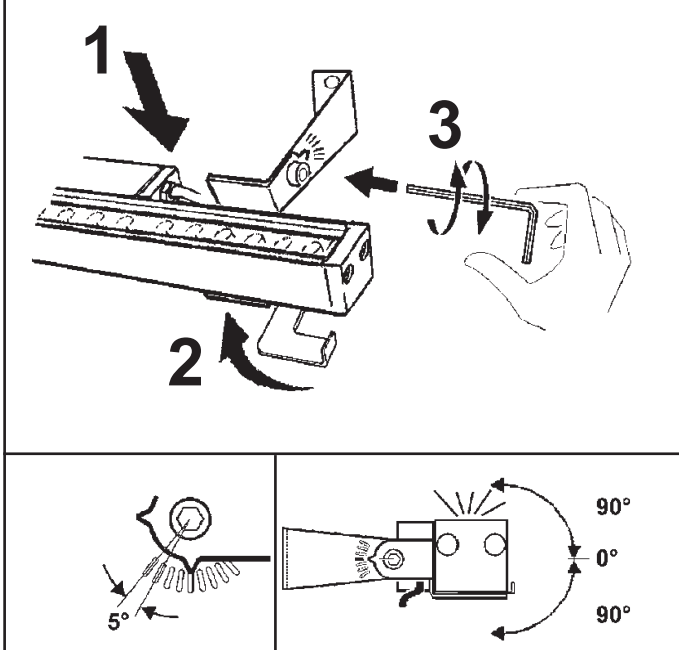
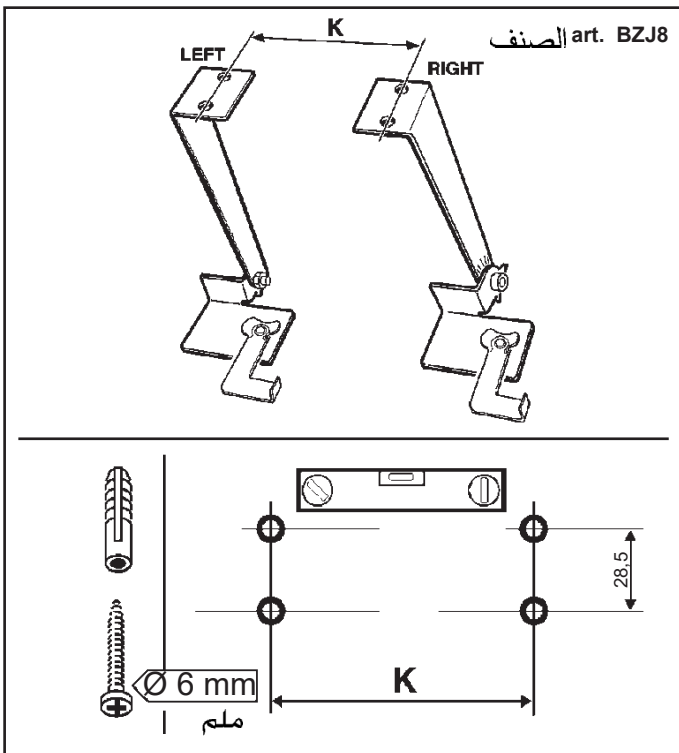
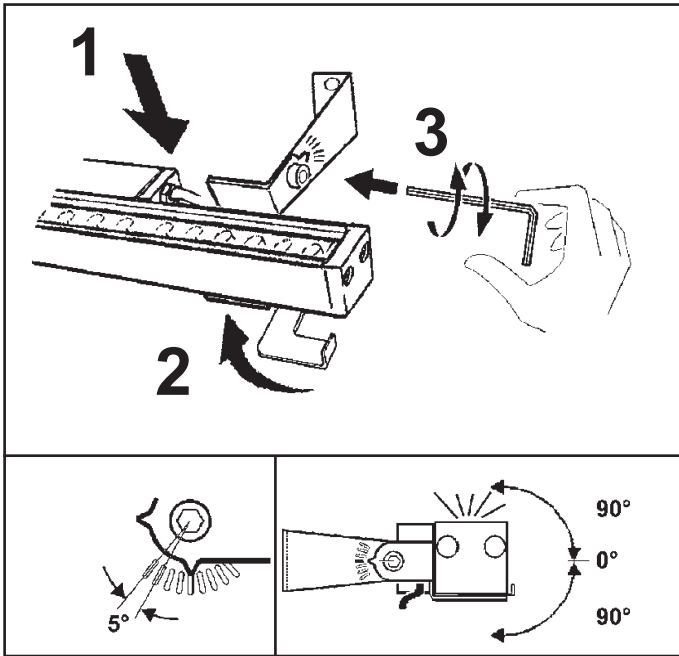


الصف art. BZJ6 - BZJ7

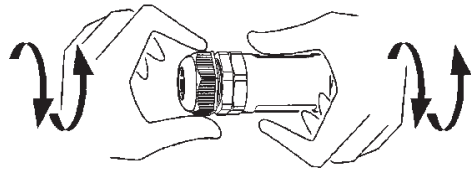


الصف art. BZQ9

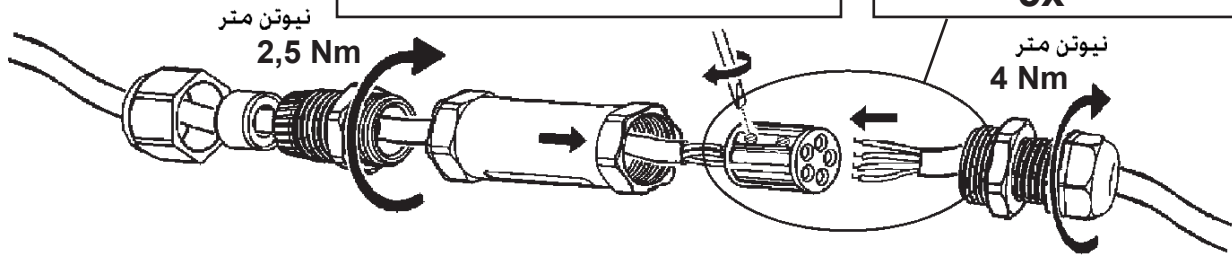
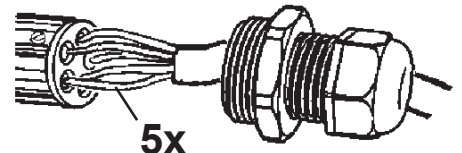




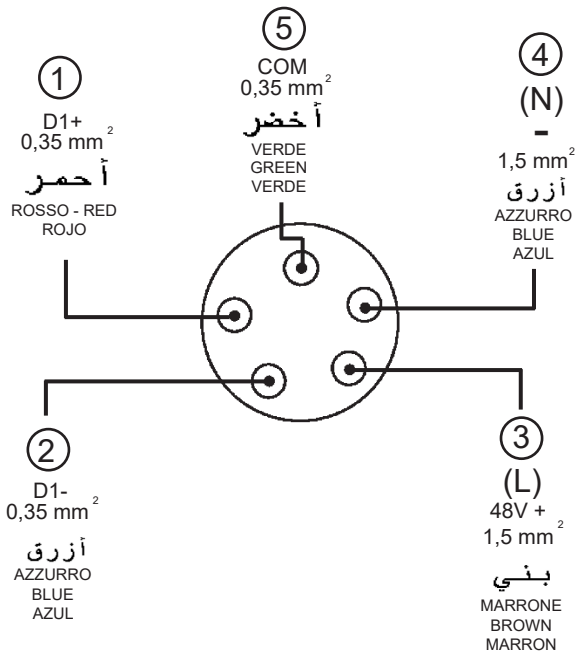
art. BZS6  
الصف



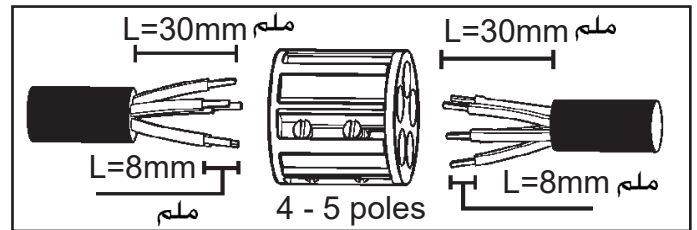
DMX



DMX



<p>D MAX 2,5 mm<sup>2</sup> ملم D (mm) ملم</p>	
8 ÷ 11 mm ملم	
11 ÷ 17 mm ملم	



ملحوظة هامة: لإنهاء خط نظام التحكم في الأضواء الرقمي المتعدد "DMX" ضع في آخر وحدة المنتج BZQ7.

IT N.B.: Per chiudere la linea DMX inserire sull'ultimo modulo l'art. BZQ7.

EN N.B.: To close the DMX line, add item BZQ7 onto the last module.

ES Nota: Para cerrar la línea DMX introducir en el último módulo el art. BZQ7.

Product version	ADDRESSES n°	ADDRESSES			
		1	2	3	4
Monochrome	1	White			
WNC	3	Warm	Neutral	Cool	
RGB	3	Red	Green	Blue	
WRGB	4	Red	Green	Blue	White
WRGBW	4	Red	Green	Blue	White



تأكد من صحة توصيل الأقطاب قبل إمداد الجهاز بالتيار الكهربائي.

التوصيل غير الصحيح يُمكن أن يتسبب في عدم عمل الأجهزة بشكل صحيح.

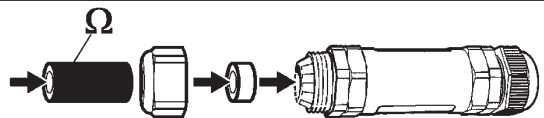
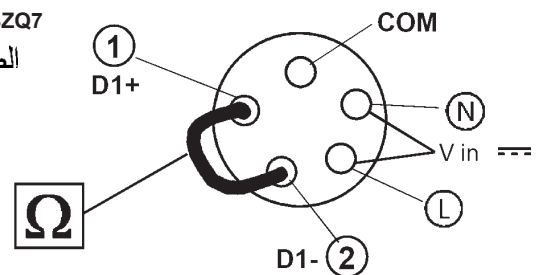
IT Prima di alimentare l'impianto assicurarsi del corretto collegamento delle polarità. Un errato collegamento può comportare il malfunzionamento dei prodotti.

EN Before powering the system, make sure polarities were properly connected. Incorrect connection may cause the product to malfunction.

ES Antes de alimentar la instalación compruebe que la conexión de las polaridades sea correcta. Una conexión incorrecta puede ocasionar el malfuncionamiento de los productos.

art. BZQ7

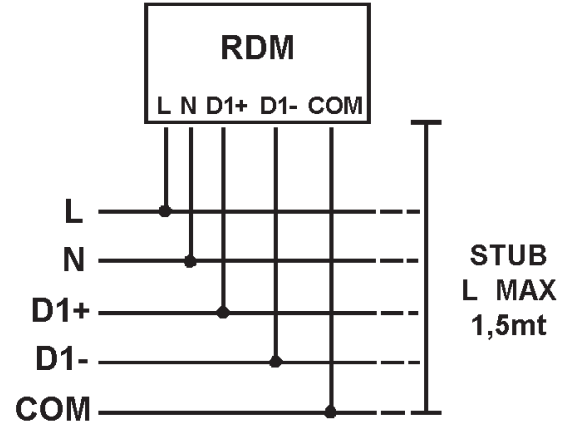
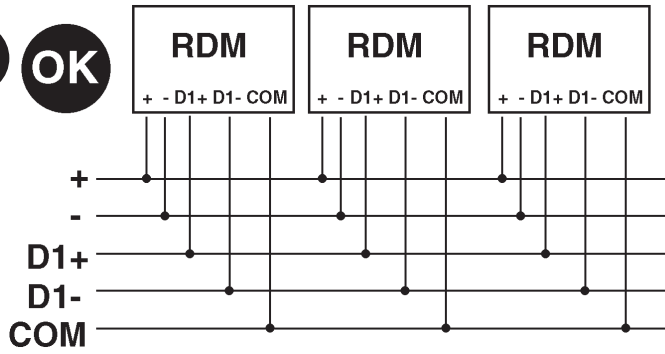
الصف



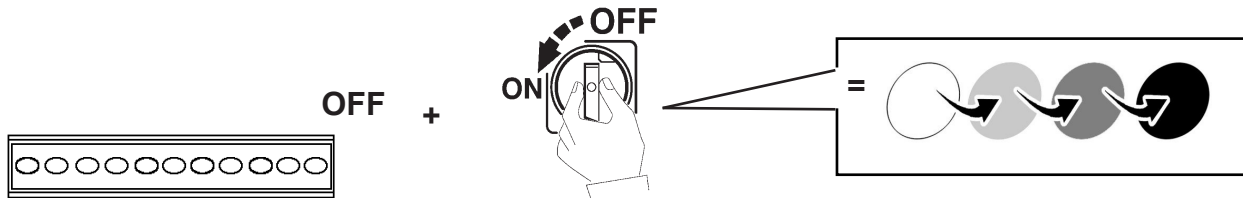
# examples



OK



## NO DMX

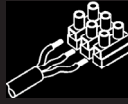


"لا يمكن ضمان تزامن تنوع الألوان لمنتجات أخرى تعمل بالطاقة الكهربائية بدون نظام التحكم DMX".

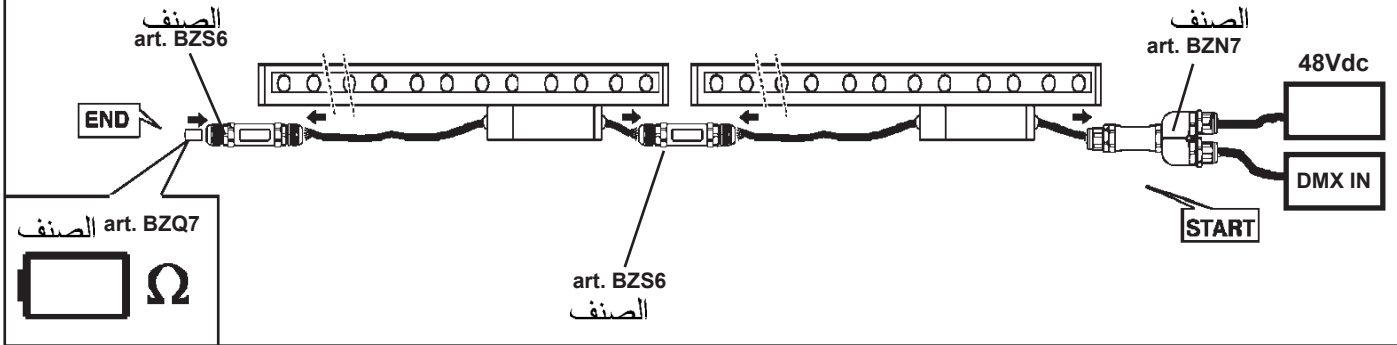
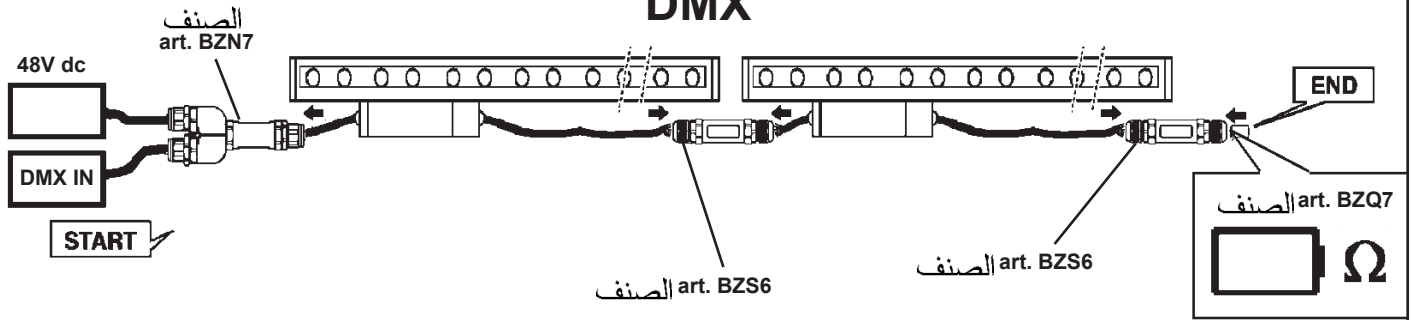
IT "NON SI GARANTISCE IL SINCRONISMO DELLA RUOTA COLORI DI PIU' PRODOTTI ALIMENTATI SENZA SISTEMA DI CONTROLLO DMX".

EN "COLOUR WHEEL SYNCHRONISM NOT ENSURED IF SEVERAL PRODUCTS POWERED WITHOUT DMX CONTROL SYSTEM".

ES "NO SE GARANTIZA EL SINCRONISMO DE LA VARIACIÓN CROMÁTICA EN CASO DE PRODUCTOS MÚLTIPLES ALIMENTADOS SIN SISTEMA DE CONTROL DMX".

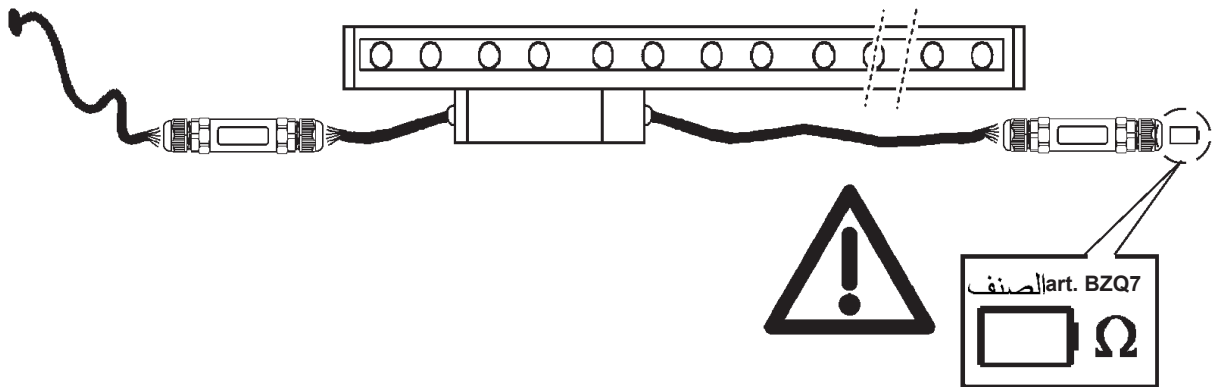


## DMX

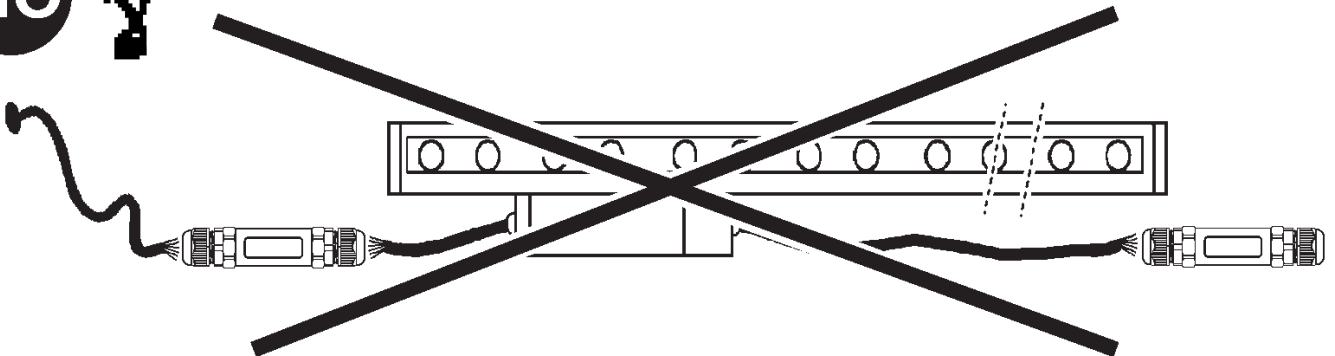


## DMX

نعم OK



NO



## حساب أقصى طول للكابلات - حساب أقصى عدد للمنتجات

CALCOLO "L max " CAVI -  
CALCOLO "n° max " PRODOTTI  
TO CALCULATE MAXIMUM CABLE LENGTH -  
TO CALCULATE MAXIMUM NUMBER OF PRODUCTS  
CÁLCULO "L max " CABLE -  
CÁLCULO "n° max " PRODUCTOS

### لحساب أقصى طول للكابلات:

IT Per calcolare la lunghezza del cavo Max:

EN To calculate the max length of the cable:

ES Para calcular la longitud del cable Máx:

$$Lc[m] = \frac{\Delta x[V] * Sc[mm]^2}{2 * Np * I [A] * 0,0174}$$

هذه الطرازات مزودة بتغذية كهربائية مستمرة تتراوح ما بين (40 فولت - 52 فولت) أر. جي. بي / (34 فولت - 52 فولت) أحادية اللون.

IT I moduli sono alimentati con una tensione in continua che varia tra (40V - 52V) RGB / (34V - 52V) MONOCROMATICO.

EN The modules are powered with direct current ranging from (40V - 52V) RGB / (34V - 52V) MONOCROMATICO.

ES Los módulos están alimentados con una tensión en corriente continua que varía entre (40V - 52V) RGB / (34V - 52V) MONOCROMATICO.

V in = 48 V

انخفاض التيار المقبول بين وحدة التغذية وأدنى جهد لتشغيل المنتج.

$\Delta x$  = Caduta di tensione ammissibile tra alimentatore e la tensione minima di funzionamento del prodotto

$\Delta x$  = Allowed voltage drop between the power-supply unit and minimum operating voltage of the product

$\Delta x$  = Caída de tensión permitida entre el alimentador y la tensión mínima de funcionamiento del producto

مثال

ESEMPIO - EXAMPLE  
EJEMPLO

Power-supply voltage = 52V

Minimum product voltage = 34V



$$\Delta x = 52-34=18V$$

حدد أقصى عدد للمنتجات (Np) وفقاً لمقطع الكابل المستخدم (Sc).

IT Definire il numero di prodotti Max. (Np) in funzione della sezione del cavo utilizzata (Sc).

EN Define the max number of products (Np) based on the cable section used (Sc).

ES Definir el número de productos Máx. (Np) en función de la sección del cable utilizada (Sc).

AR

لتغذية المنتج، يلزم وجود المشغل SELV.

IT Per alimentare il prodotto è richiesto un driver SELV.

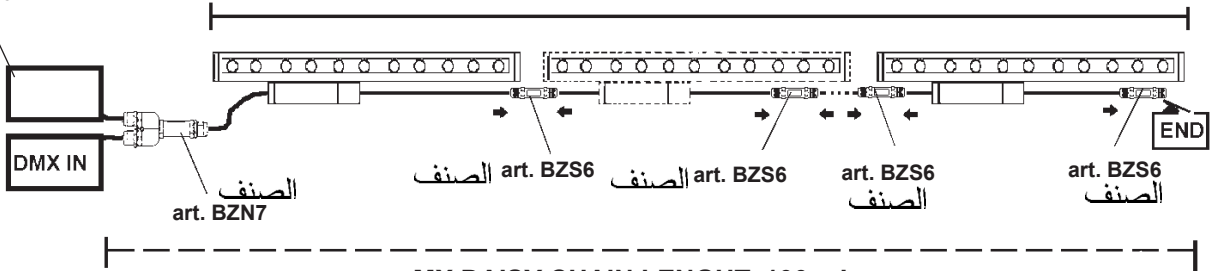
EN A SELV driver is required to power the product.

ES Para alimentar la luminaria se necesita un controlador SELV.

48Vdc

مصدر التيار

ALIMENTAZIONE  
POWER SUPPLY  
CEBADOR



DMX DAISY CHAIN:

1. Max number products: 32

2. Max Daisy Chain Lenght: 100 meters (Lc)

عدد المنتجات n° prodotti no. of products Cantidad de productos (Np)	مقطع الكابل الخارجي SEZIONE DEL CAVO ESTERNO EXTERNAL WIRE CROSS-SECTION SECCIÓN DEL CABLE EXTERNO (mm <sup>2</sup> ) (Sc)	الطول كبل Lunghezza cavo Cable length Longitud cable Lc (m)	جهد التغذية TENSIONE DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN (V)
---	--	---	--

ALIMENTATORE - BALLAST - ALIMENTADOR

كباح

الصف الصف art. BZ14 - PC12 100W Vin=100-120-240 Vac, 50/60Hz; Vout=34÷52 Vdc (Selv)

ART BL36 - BL37 - BM73 - BM74 - BM81 - BM82

15	1,5	100	52
----	-----	-----	----

ART BL38 - BL39 - BM75 - BM76 - BM83 - BM84

7	1,5	100	52
---	-----	-----	----

ART BL40 - BL41

4	1,5	100	52
---	-----	-----	----

ART BJ20

7	1,5	100	52
---	-----	-----	----

ART BJ21

3	1,5	100	52
---	-----	-----	----

ART BJ22

2	1,5	100	52
---	-----	-----	----

ALIMENTATORE - BALLAST - ALIMENTADOR

كباح

الصف الصف art. BZ15 - PC13 240W Vin=100-240 Vac, 50/60Hz; Vout=34÷52 Vdc (Selv)

ART BL36 - BL37 - BM73 - BM74 - BM81 - BM82

32	1,5	100	52
----	-----	-----	----

ART BL38 - BL39 - BM75 - BM76 - BM83 - BM84

18	1,5	100	52
----	-----	-----	----

ART BL40 - BL41

11	1,5	100	52
----	-----	-----	----

ART BJ20

17	1,5	100	52
----	-----	-----	----

ART BJ21

9	1,5	100	52
---	-----	-----	----

ART BJ22

5	1,5	100	52
---	-----	-----	----

ALIMENTATORE - BALLAST - ALIMENTADOR

كباح

الصف الصف art. BZ16 - PC14 480W Vin=100-240 Vac, 50/60Hz; Vout=34÷52 Vdc (Selv)

ART BL36 - BL37 - BM73 - BM74 - BM81 - BM82

32	1,5	87	52
----	-----	----	----

ART BL38 - BL39 - BM75 - BM76 - BM83 - BM84

21	1,5	89	52
----	-----	----	----

ART BL40 - BL41

14	1,5	89	52
----	-----	----	----

ART BJ20

30	1,5	58	52
----	-----	----	----

ART BJ21

16	1,5	60	52
----	-----	----	----

ART BJ22

9	1,5	61	52
---	-----	----	----



**ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام "LINEALUCE". يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.**

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "LINEALUCE" RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM "LINEALUCE", STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "LINEALUCE" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

في حالة تلف الكبل الكهربائي، يجب استبداله من قبل انشركة المصنعة أو قسم المساعدة والرعاية التابع لها أو من قبل شخص ماهر لهذا الغرض، لتلاشي الأخطار ووقوع الحوادث.

IT In caso di danneggiamento del cavo elettrico, la sostituzione deve essere effettuata dal costruttore, dal suo servizio di assistenza o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

EN In the event of damage to the electric cable, replacement must be carried out by the manufacturer, by the after-sales assistance of the same or by a qualified professional, in order to avoid all risk of danger.

ES En caso de daño del cable eléctrico, la sustitución debe realizarse por el fabricante, su servicio de asistencia o bien personal especializado equivalente debido a razones de seguridad.



لا يمكن استخدام هذا المنتج في حالة وجود كسر في العدسات، ومن ثم يجب الاتصال بالشركة المصنعة لاستبدال العدسات المكسورة.

IT In caso di rottura delle lenti il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

EN Should the lenses break, the product cannot be used. Contact the manufacturer for replacement.

ES En caso de rotura de las lentes, el producto no puede utilizarse y se debe contactar con el fabricante para su sustitución.

**تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini.**

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

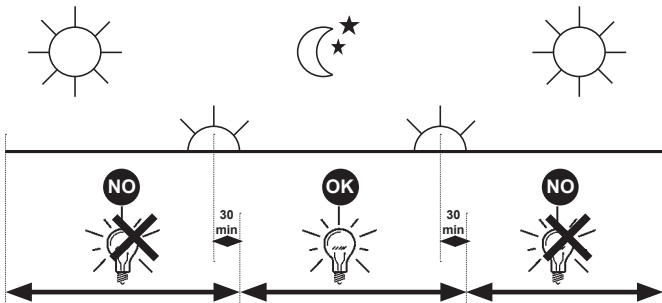
ES **NOTA:** Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج > 25 درجة مئوية

IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C

EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C

ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C



لا تعرض المنتج للالتواء

AR

IT NON SOLLECITARE IL PRODOTTO A TORSIONE

EN

DO NOT SUBMIT THE PRODUCT TO TWISTING

ES

NO FORZAR LA TORSIÓN DEL PRODUCTO

AR

أوصل المحوّل بالشبكة الكهربائية فقط بعد توصيل المنتجات.

IT

Cablare alla rete elettrica il trasformatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti

EN

Wire the transformer to the electrical mains only after the connection to the products has been carried out

ES

Cablear el transformador a la red eléctrica sólo después de conectar los productos

iGuzzini

2.516.881.02

ISO7085/03

ART	corrente assorbita (A) absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY VOLTAGE TENSION D'ALIMENTATION VERSORGUNGSSPANNUNG VOEDINGSSPANNING TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN FORSYNINGSSPÆNDING SPENNING STRØMTILFØRSEL MATNINGSSPÄNNING НАПРЯЖЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ 电源电压 (V)
BL30 - BL31 - BL36 - BL37 BM69 - BM70 - BM73 - BM74 BM77 - BM78 - BM81 - BM82	0,150	34 ÷ 52
BL32 - BL33 - BL38 - BL39 BM71 - BM72 - BM75 - BM76 BM79 - BM80 - BM83 - BM84	0,310	
BL34 - BL35 - BL40 - BL41	0,445	
BJ17 - BJ20	0,297	40 ÷ 52
BJ18 - BJ21	0,545	
BJ19 - BJ22	0,600	

iGuzzini

2.516.881.02

ISO7085/03

ART	corrente assorbita (A) absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流	НАПРЯЖЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ 电源电压
BL30 - BL31 - BL36 - BL37 BM69 - BM70 - BM73 - BM74 BM77 - BM78 - BM81 - BM82	0,150	34 ÷ 52
BL32 - BL33 - BL38 - BL39 BM71 - BM72 - BM75 - BM76 BM79 - BM80 - BM83 - BM84	0,310	
BL34 - BL35 - BL40 - BL41	0,445	
BJ17 - BJ20	0,297	40 ÷ 52
BJ18 - BJ21	0,545	
BJ19 - BJ22	0,600	

iGuzzini

2.516.881.02

ISO7085/03

ART	corrente assorbita (A) absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流	НАПРЯЖЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ 电源电压
BL30 - BL31 - BL36 - BL37 BM69 - BM70 - BM73 - BM74 BM77 - BM78 - BM81 - BM82	0,150	34 ÷ 52
BL32 - BL33 - BL38 - BL39 BM71 - BM72 - BM75 - BM76 BM79 - BM80 - BM83 - BM84	0,310	
BL34 - BL35 - BL40 - BL41	0,445	
BJ17 - BJ20	0,297	40 ÷ 52
BJ18 - BJ21	0,545	
BJ19 - BJ22	0,600	

iGuzzini

2.516.881.02

ISO7085/03

ART	corrente assorbita (A) absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流	НАПРЯЖЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ 电源电压
BL30 - BL31 - BL36 - BL37 BM69 - BM70 - BM73 - BM74 BM77 - BM78 - BM81 - BM82	0,150	34 ÷ 52
BL32 - BL33 - BL38 - BL39 BM71 - BM72 - BM75 - BM76 BM79 - BM80 - BM83 - BM84	0,310	
BL34 - BL35 - BL40 - BL41	0,445	
BJ17 - BJ20	0,297	40 ÷ 52
BJ18 - BJ21	0,545	
BJ19 - BJ22	0,600	

iGuzzini

2.516.881.02

ISO7085/03

ART	corrente assorbita (A) absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流	НАПРЯЖЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ 电源电压
BL30 - BL31 - BL36 - BL37 BM69 - BM70 - BM73 - BM74 BM77 - BM78 - BM81 - BM82	0,150	34 ÷ 52
BL32 - BL33 - BL38 - BL39 BM71 - BM72 - BM75 - BM76 BM79 - BM80 - BM83 - BM84	0,310	
BL34 - BL35 - BL40 - BL41	0,445	
BJ17 - BJ20	0,297	40 ÷ 52
BJ18 - BJ21	0,545	
BJ19 - BJ22	0,600	

iGuzzini

2.516.881.02

ISO7085/03

ART	corrente assorbita (A) absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流	НАПРЯЖЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ 电源电压
BL30 - BL31 - BL36 - BL37 BM69 - BM70 - BM73 - BM74 BM77 - BM78 - BM81 - BM82	0,150	34 ÷ 52
BL32 - BL33 - BL38 - BL39 BM71 - BM72 - BM75 - BM76 BM79 - BM80 - BM83 - BM84	0,310	
BL34 - BL35 - BL40 - BL41	0,445	
BJ17 - BJ20	0,297	40 ÷ 52
BJ18 - BJ21	0,545	
BJ19 - BJ22	0,600	



- IT** Il prodotto è protetto alle sovratensioni di modo comune e differenziale secondo i valori riportati nella scheda tecnica di prodotto, consultabile nel sito [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), e risponde alle normative EN61000-4-5. Inserire SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) in presenza di reti non adeguatamente protette, secondo le normative impiantistiche nazionali vigenti in ciascun paese. Fare riferimento alla guida CEI 34-156
- EN** The product is protected against common and differential mode surges in compliance with the values stipulated in the product's technical sheet that can be viewed on the [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) website and complies with the EN61000-4-5 standard. Enable the SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) if networks are used that are not adequately protected according to the national system standards in force in the country in question. Refer to the CEI 34-156 guide.
- FR** Le produit est protégé des surtensions de mode commun et différentiel selon les valeurs indiquées sur la fiche technique, à consulter sur le site [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), et est conforme aux normes EN61000-4-5. Installer un SPD (SURGE PROTECTION DEVICE/dispositif de protection contre les surtensions) en présence de réseaux insuffisamment protégés, selon les normes nationales en matière d'installations en vigueur dans chaque pays. Veuillez consulter le guide CEI 34-156.
- DE** Das Produkt besitzt einen Gleichtakt- und Gegentakt-Überspannungsschutz in der auf dem technischen Datenblatt angegebenen Höhe. Dieses finden Sie auf der Website [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Der Überspannungsschutz entspricht den Vorschriften EN61000-4-5. Setzen Sie den SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) gemäß den geltenden nationalen Vorschriften des Einbauortes bei nicht ausreichend geschützten Netzen ein. Beziehen Sie sich dabei auf die Richtlinie CEI 34-156.
- NL** Het product wordt beschermd tegen normale en differentiële overspanning volgens de waarden van het technische productblad dat geraadpleegd kan worden op de website [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Het product is samsvar met de norm EN61000-4-5. SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) aanbrengen in het geval van onvoldoende beschermde netwerken, overeenkomstig de nationale wetten met betrekking tot installaties die in elk land van toepassing zijn. Raadpleeg de gids IEC 34-156.
- ES** El producto se ha protegido contra las sobretensiones de modo común y diferencial de acuerdo con los valores indicados en la ficha técnica de producto que se puede consultar en la página web [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) y es conforme con las normas EN61000-4-5. Introducir SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) en presencia de redes sin la protección adecuada, según lo establecido por las normas nacionales de cada país aplicables en materia de instalaciones. Consultar la guía CEI 34-156.
- DA** Produktet er beskyttet mod overspænding på almindelig og differentiell vis i henhold til de anførte værdier i produktdatabladet, som kan konsulteres på webstedet [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), og overholder bestemmelserne i EN61000-4-5. Indsæt SPD (SURGE PROTECTION DEVICE - OVERSPÆNDINGSSIKRING) hvis netværket ikke er udstyret med en passende beskyttelse, i overensstemmelse med de gældende forskrifter for anlæg i brugslandet. Jfr.IEC-vejledning 34-156.
- NO** Produktet er beskyttet mot overspenning på vanlig måte og med differensialbryter, i henhold til verdiene som er angitt i det tekniske kortet til produktet, se nettstedet [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), og er i samsvar med standarden EN61000-4-5. Installer SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) ved nett som ikke har egnet beskyttelse, i henhold til de nasjonale standardene som gjelder i hvert enkelt land. Se retningslinjene CEI 34-156.
- SV** Produkten är skyddad mot överspänning i gemensamt och differentiellt läge, i enlighet med värdena som återges i produktens tekniska datablad som finns på webbplatsen [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Produkten är överensstämmande med standard SS-EN61000-4-5. Koppla in SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) om det förekommer nätverk som inte är korrekt skyddade, i enlighet med nationella systemstandarder som är gällande i respektive land. Se CEI-guide 34-156.
- RU** Продукт защищён от превышения обычного и дифференциального напряжения в соответствии со значениями, приведёнными в технических характеристиках продукта, указанных на сайте [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), и отвечает требованиям стандарта EN61000-4-5. При использовании сети без надлежащей защиты установите ограничитель перенапряжений в соответствии с требованиями действующих норм. Смотрите руководство CEI 34-156.
- ZH** 根据产品技术表（可到网站[www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com)查阅）中所示的值，该产品可防止共模和差分过电压，并符合EN61000-4-5法规。根据各国现行的国家线路系统法规，在网络不具备充分保护的情况下插入SPD（浪涌保护装置）。请参考CEI 34-156指南。

AR

المنتج محمي ضد الجهد المفرط العام والتفاضلي وفقاً للقيم المدونة في ورقة بيانات المنتج، المتاحة للاستشارة على الموقع [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) والتي تتوافق مع معايير التوجيه 5-4-EN61000. أدخل SPD (جهاز الحماية من زيادة التيار) في حالة وجود الشبكات الغير محمية بشكل كاف وفقاً للوائح الأجهزة الوطنية السارية في كل بلد. راجع الدليل 34-CEI 156



- IT** Il prodotto è protetto alle sovratensioni di modo comune e differenziale secondo i valori riportati nella scheda tecnica di prodotto, consultabile nel sito [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), e risponde alle normative EN61000-4-5. Inserire SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) in presenza di reti non adeguatamente protette, secondo le normative impiantistiche nazionali vigenti in ciascun paese. Fare riferimento alla guida CEI 34-156
- EN** The product is protected against common and differential mode surges in compliance with the values stipulated in the product's technical sheet that can be viewed on the [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) website and complies with the EN61000-4-5 standard. Enable the SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) if networks are used that are not adequately protected according to the national system standards in force in the country in question. Refer to the CEI 34-156 guide.
- FR** Le produit est protégé des surtensions de mode commun et différentiel selon les valeurs indiquées sur la fiche technique, à consulter sur le site [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), et est conforme aux normes EN61000-4-5. Installer un SPD (SURGE PROTECTION DEVICE/dispositif de protection contre les surtensions) en présence de réseaux insuffisamment protégés, selon les normes nationales en matière d'installations en vigueur dans chaque pays. Veuillez consulter le guide CEI 34-156.
- DE** Das Produkt besitzt einen Gleichtakt- und Gegentakt-Überspannungsschutz in der auf dem technischen Datenblatt angegebenen Höhe. Dieses finden Sie auf der Website [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Der Überspannungsschutz entspricht den Vorschriften EN61000-4-5. Setzen Sie den SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) gemäß den geltenden nationalen Vorschriften des Einbauortes bei nicht ausreichend geschützten Netzen ein. Beziehen Sie sich dabei auf die Richtlinie CEI 34-156.
- NL** Het product wordt beschermd tegen normale en differentiële overspanning volgens de waarden van het technische productblad dat geraadpleegd kan worden op de website [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Het product is samsvar met de norm EN61000-4-5. SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) aanbrengen in het geval van onvoldoende beschermde netwerken, overeenkomstig de nationale wetten met betrekking tot installaties die in elk land van toepassing zijn. Raadpleeg de gids IEC 34-156.
- ES** El producto se ha protegido contra las sobretensiones de modo común y diferencial de acuerdo con los valores indicados en la ficha técnica de producto que se puede consultar en la página web [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) y es conforme con las normas EN61000-4-5. Introducir SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) en presencia de redes sin la protección adecuada, según lo establecido por las normas nacionales de cada país aplicables en materia de instalaciones. Consultar la guía CEI 34-156.
- DA** Produktet er beskyttet mod overspænding på almindelig og differentiell vis i henhold til de anførte værdier i produktdatabladet, som kan konsulteres på webstedet [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), og overholder bestemmelserne i EN61000-4-5. Indsæt SPD (SURGE PROTECTION DEVICE - OVERSPÆNDINGSSIKRING) hvis netværket ikke er udstyret med en passende beskyttelse, i overensstemmelse med de gældende forskrifter for anlæg i brugslandet. Jfr.IEC-vejledning 34-156.
- NO** Produktet er beskyttet mot overspenning på vanlig måte og med differensialbryter, i henhold til verdiene som er angitt i det tekniske kortet til produktet, se nettstedet [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), og er i samsvar med standarden EN61000-4-5. Installer SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) ved nett som ikke har egnet beskyttelse, i henhold til de nasjonale standardene som gjelder i hvert enkelt land. Se retningslinjene CEI 34-156.
- SV** Produkten är skyddad mot överspänning i gemensamt och differentiellt läge, i enlighet med värdena som återges i produktens tekniska datablad som finns på webbplatsen [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Produkten är överensstämmande med standard SS-EN61000-4-5. Koppla in SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) om det förekommer nätverk som inte är korrekt skyddade, i enlighet med nationella systemstandarder som är gällande i respektive land. Se CEI-guide 34-156.
- RU** Продукт защищён от превышения обычного и дифференциального напряжения в соответствии со значениями, приведёнными в технических характеристиках продукта, указанных на сайте [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), и отвечает требованиям стандарта EN61000-4-5. При использовании сети без надлежащей защиты установите ограничитель перенапряжений в соответствии с требованиями действующих норм. Смотрите руководство CEI 34-156.
- ZH** 根据产品技术表（可到网站[www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com)查阅）中所示的值，该产品可防止共模和差分过电压，并符合EN61000-4-5法规。根据各国现行的国家线路系统法规，在网络不具备充分保护的情况下插入SPD（浪涌保护装置）。请参考CEI 34-156指南。

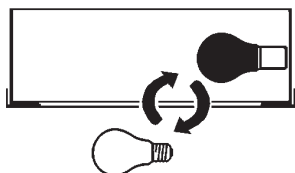
AR

المنتج محمي ضد الجهد المفرط العام والتفاضلي وفقاً للقيم المدونة في ورقة بيانات المنتج، المتاحة للاستشارة على الموقع [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) والتي تتوافق مع معايير التوجيه 5-4-EN61000. أدخل SPD (جهاز الحماية من زيادة التيار) في حالة وجود الشبكات الغير محمية بشكل كاف وفقاً للوائح الأجهزة الوطنية السارية في كل بلد. راجع الدليل 34-CEI 156



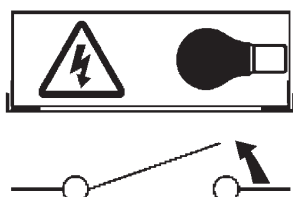
- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione  
**GB** Instructions on luminaire service operations  
**F** Instructions pour les opérations de service du luminaire  
**D** Wartungsanleitung für die Leuchte  
**NL** Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur  
**E** Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado  
**DK** Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur  
**N** Anvisninger for betjening av lysapparatet  
**S** Instruktioner för användning av belysningsanordningen  
**RUS** Инструкции по эксплуатации осветительного прибора  
**CN** 照明装置检修操作说明

**Sostituire la lampada parzialmente esausta**  
 Replace the partly exhausted lamp  
 Remplacer la lampe partiellement épuisée  
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen  
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp  
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada  
 Udskift den delvist udtjente pære  
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren  
 Byt ut den delvis förbrukade lampan  
 Замена частично отработавшей лампочки  
 更换部分老化的灯泡

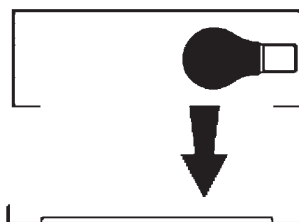


**Spegnimento**  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreuk de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryte strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电

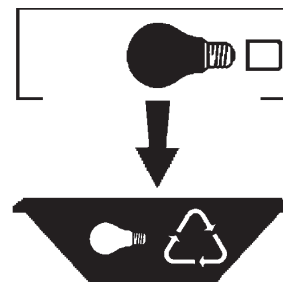


**Aprire l'apparecchio**  
 Open the fixture  
 Ouvrir le luminaire  
 Das Gerät öffnen  
 Open het apparaat  
 Abrir el aparato  
 Åbn armaturet  
 Åpne apparatet  
 Öppna anordningen  
 Раскрыть прибор  
 打开装置



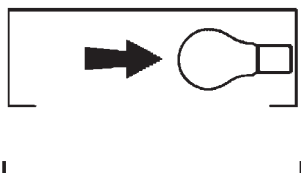
**Rimuovere la lampada esausta**  
 Remove the exhausted lamp  
 Retirer la lampe épuisée  
 Die alte Lampe entnehmen  
 Verwijder de lege lamp  
 Quitar la lámpara agotada  
 Tag den udtjente pære ud  
 Fjerne den utbrente lyspæren  
 Ta bort den förbrukade lampan  
 Вынуть старую лампочку  
 取出老化的灯泡

**Portarla in un centro di riciclaggio**  
 Carry it to a recycling centre  
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage  
 Ordnungsgemäß entsorgen  
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum  
 Llevarla a un centro de reciclaje  
 Aflever den på en genbrugsstation  
 Lever den til en miljøstasjon  
 Lämna in den till en återvinningsanläggning  
 Сдать ее в пункт приема утильсырья  
 将其送往回收中心

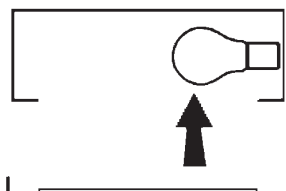


**Inserire la nuova lampada**  
 Introduce the new lamp  
 Installer la lampe neuve  
 Die neue Lampe einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek  
 Montar la nueva lámpara  
 Sæt den nye pære i  
 Sette i den nye pæren  
 Sätt i den nya lampan  
 Вставить новую лампочку  
 装入新灯泡

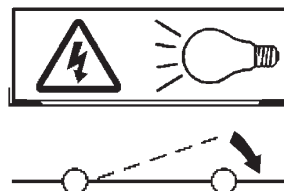
**Inserire la nuova lampada nel portalampada**  
 Fit the new lamp into the socket  
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe  
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder  
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara  
 Sæt den nye pære i fatningen  
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen  
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren  
 Вставить новую лампочку в патрон  
 将新灯泡插入灯泡架中

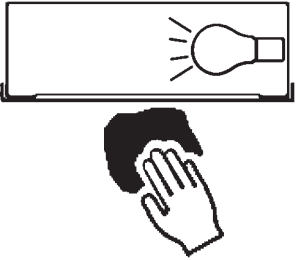
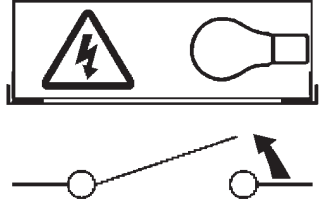
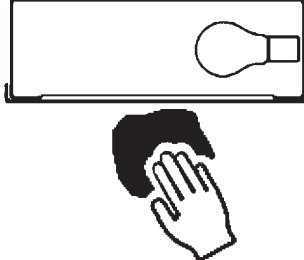
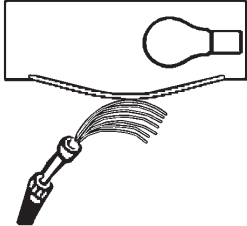
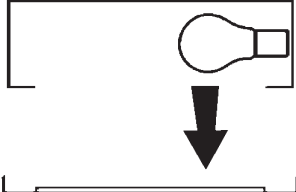

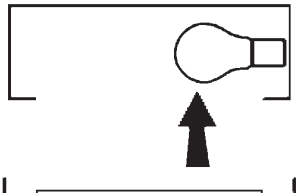
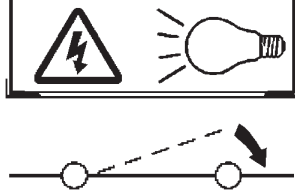


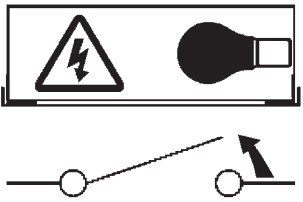
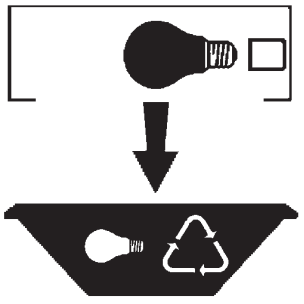
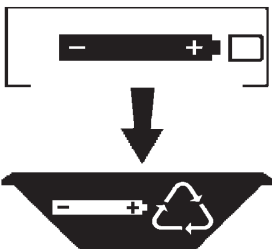
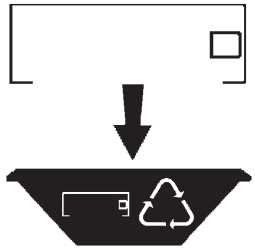
**Riposizionare ottica**  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头



**Effettuare prova di funzionamento**  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prove om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



<p>I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione</p> <p>GB Instructions on luminaire cleaning operations</p> <p>F Instructions pour le nettoyage du luminaire</p> <p>D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte</p> <p>NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur</p> <p>E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado</p> <p>DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet</p> <p>N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet</p> <p>S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen</p> <p>RUS Инструкции по чистке осветительного прибора</p> <p>CN 照明装置清洁说明</p>			
<p>Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置</p> 	<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheden Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘</p> 	<p>Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheden Rengör den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头</p> 
<p>Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheden Ta bort optiken Снять линзы 取下光头</p> 	<p>Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部</p> 	<p>Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstill linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头</p> 	<p>Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试</p> 

<p><b>I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti</b>  <b>GB Instructions on end-of-life and component disposal</b>  <b>F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut</b>  <b>D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten</b>  <b>NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen</b>  <b>E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes</b>  <b>DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter</b>  <b>N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene</b>  <b>S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter</b>  <b>RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы</b>  <b>CN 寿命期结束与零件废弃处置说明</b></p>			
<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Rimuovere la/lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡</p> 	<p>Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池</p> 	<p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置</p> 
<p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløve materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p> 